

# **Ersatzteilliste**

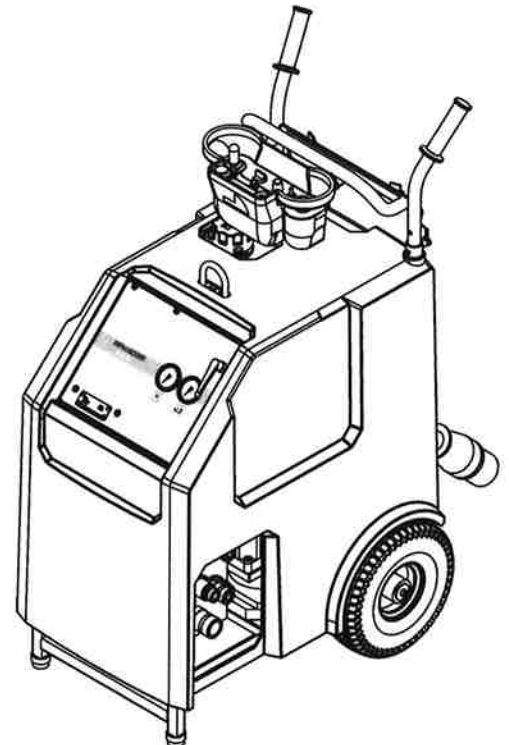
*Spare Parts List / Liste des pièces détachées / Lista di parti di ricambio*

---

## **Antriebsaggregat PPH40RR\*\*\***

*PPH40RR\*\*\* drive unit  
Groupe d'entraînement PPH40RR\*\*\*  
Gruppo di comando PPH40RR\*\*\**

**Index / Indice 000**



## Verwendung der Ersatzteilliste

Die Ersatzteilliste ist keine Montage- oder Demontageanleitung. Diese Ersatzteilliste dient ausschliesslich zum einfachen und schnellen Finden von Ersatzteilen, die bei der untenstehenden Adresse bestellt werden können.

### Sicherheitsvorschrift



#### Gefahr

**Montieren oder demontieren von Baugruppen kann Risiken bergen, auf die in dieser Ersatzteilliste nicht hingewiesen wird.**

**Das Verwenden dieser Ersatzteilliste für Montage- oder Demontagezwecke ist strikte verboten. Für Montage- und Demontearbeiten sind ausschliesslich die entsprechenden Beschreibungen in der Betriebsanleitung zu befolgen.**

**Nichtbeachten dieser Vorschrift kann zu Verletzungen führen, die im schlimmsten Fall auch den Tod zur Folge haben könnten.**

### Bestellungen



#### Information

Um Falschlieferungen zu vermeiden sollten vor der Versendung die Angaben in der Bestellung auf Richtigkeit und Vollständigkeit (siehe unter Bestellangaben) überprüft werden.

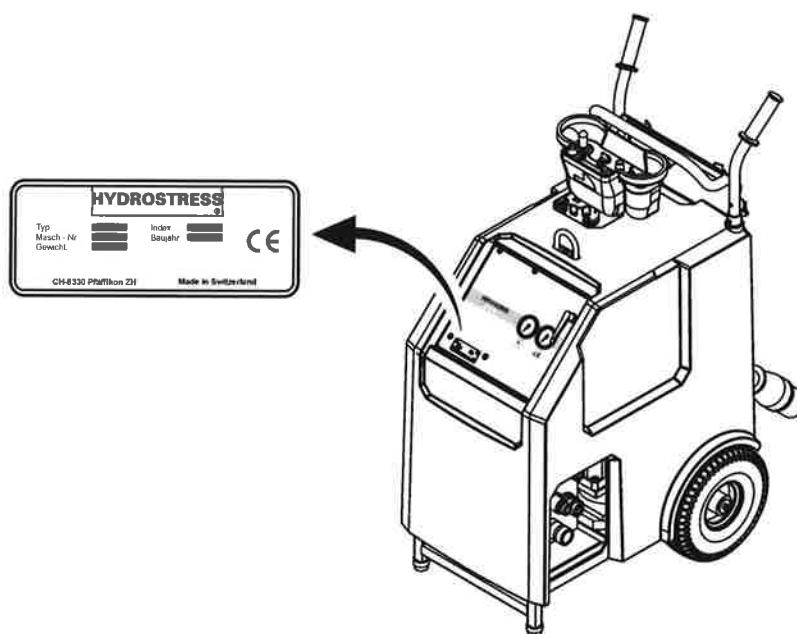
Es ist auch darauf zu achten, dass die Lieferadresse vollständig angegeben ist.

### Bestelladresse:

**TYROLIT Hydrostress AG**  
Witzbergstrasse 18  
CH-8330 Pfäffikon  
Switzerland  
Telefon +41 (0) 44 / 952 18 18  
Telefax +41 (0) 44 / 952 18 18  
e-mail: [info@tyrolit.com](mailto:info@tyrolit.com)  
[www.tyrolit.com](http://www.tyrolit.com)

## 0 Ersatzteilliste

### 0.1 Bestellangaben



Bei Bestellungen von Ersatzteilen benötigen wir folgende Angaben:

- Maschinentyp gemäss Typenschild (z.B. PPH40RR\*\*\*)
- Maschinennummer gemäss Typenschild (z.B. 10977640)
- Maschinenindex gemäss Typenschild (z.B. 000)
- Ersatzteilnummer gemäss Ersatzteilliste (z.B. 10977530)

Für Bestellungen, Fragen und Informationen wenden Sie sich bitte an die zuständige Niederlassung.

## How to use the spare parts list

The spare parts list is not intended as instructions for assembly or dismantling work. It is exclusively intended to help you to quickly and easily find spare parts, which can then be ordered at the address below.

### Safety regulations



#### Danger

**The assembling or dismantling of modules can involve risks which are not identified in this spare parts list.**

**The use of this spare parts list for assembly or dismantling purposes is strictly forbidden. For assembly or dismantling tasks it is essential to only follow the corresponding descriptions in the operating manual.**

**If this regulation is not heeded injuries may be incurred which in the worst case can also be fatal.**

### Ordering



#### Information

To avoid incorrect deliveries you should check the order details for correctness and completeness (see under ordering details) prior shipment.

You should ensure that the delivery address is given in full.

### Order address:

**TYROLIT Hydrostress AG**

Witzbergstrasse 18

CH-8330 Pfäffikon

Switzerland

Tel. +41 (0) 44 / 952 18 18

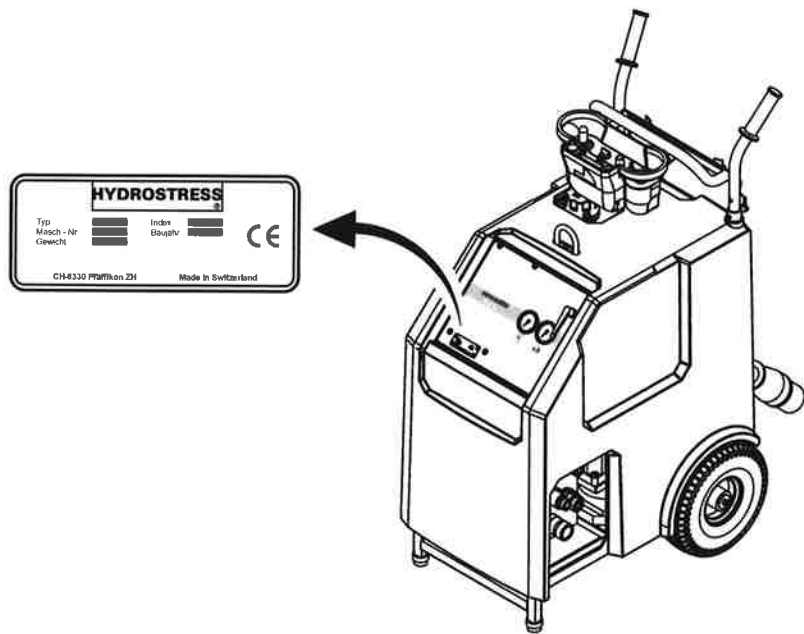
Fax +41 (0) 44 / 952 18 18

e-mail: [info@tyrolit.com](mailto:info@tyrolit.com)

[www.tyrolit.com](http://www.tyrolit.com)

## 0 Spare Parts List

### 0.1 Ordering details



When spare parts are ordered we need the following details:

- Machine type according to nameplate (e.g. PPH40RR\*\*\*)
- Machine number according to nameplate (e.g. 10977640)
- Machine index according to nameplate (e.g. 000)
- Spare part number according to the spare parts list (e.g. 10977530)

For orders, questions and information please contact your responsible branch office.

## Utilisation de la liste des pièces détachées

La liste des pièces détachées n'est pas une instruction de montage ou de démontage. Cette liste sert exclusivement à trouver simplement et rapidement les pièces détachées, qui peuvent être commandées à l'adresse mentionnée ci-dessous.

### Prescription de sécurité



#### Danger

**Le montage ou le démontage des modules peut présenter des risques dont il n'est pas fait mention dans cette liste des pièces détachées.**

**Il est strictement interdit d'employer cette liste des pièces détachées à des fins de montage ou de démontage. Pour les opérations de montage et de démontage, il faut exclusivement suivre les descriptions correspondantes dans le mode d'emploi.**

**Le non-respect de la présente prescription peut conduire à des blessures, pouvant même entraîner la mort.**

### Commandes



#### Information

Pour éviter des livraisons inappropriées, il est conseillé de vérifier avant l'expédition l'exactitude et l'exhaustivité des indications fournies dans la commande (voir Données de commande).

Il faut aussi veiller à bien indiquer l'adresse de livraison en entier.

### Adresse de commande :

**TYROLIT Hydrostress AG**

Witzbergstrasse 18

CH-8330 Pfäffikon

Suisse

Téléphone +41 (0) 44 / 952 18 18

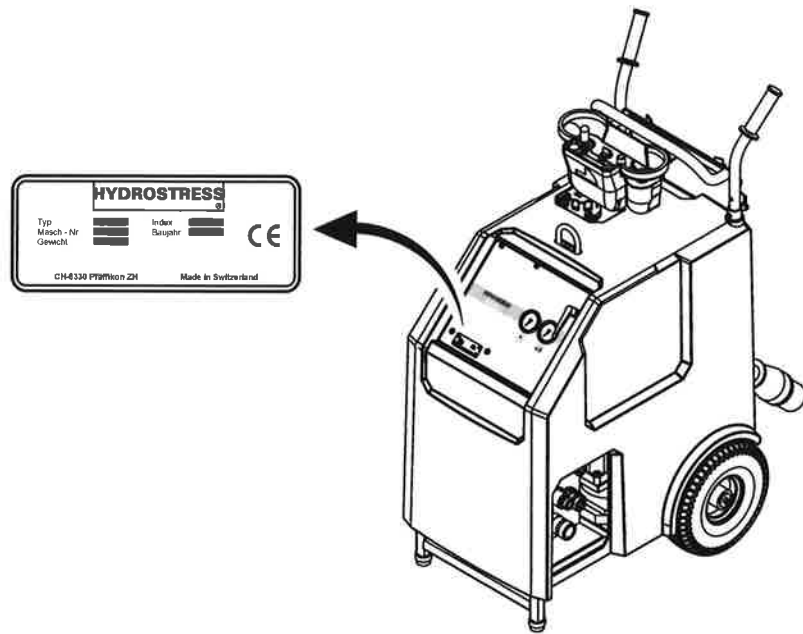
Télécopie +41 (0) 44 / 952 18 18

e-mail: [info@tyrolit.com](mailto:info@tyrolit.com)

[www.tyrolit.com](http://www.tyrolit.com)

## 0 Liste des pièces détachées

### 0.1 Données de commande



Lors de la commande de pièces détachées, nous avons besoin des données suivantes :

- Type de machine selon la plaque signalétique (p.ex. PPH40RR\*\*\*)
- Numéro de machine selon la plaque signalétique (p.ex. 10977640)
- Indice de machine selon la plaque signalétique (p.ex. 000)
- Numéro de pièce détachée selon la liste des pièces détachées (p.ex. 10977530)

Pour les commandes, questions et informations, vous êtes prié de vous adresser à la filiale compétente.

## Uso della lista di parti di ricambio

La lista di parti di ricambio non è un manuale d'istruzioni per montaggio o smontaggio. Questa lista di parti di ricambio serve esclusivamente per trovare in modo semplice e rapido parti di ricambio che possono essere ordinate all'indirizzo riportato qui sotto.

### Norme di sicurezza



#### Pericolo

Il montaggio o lo smontaggio di componenti della macchina può comportare pericoli che non sono indicati in questa lista di parti di ricambio.

E' assolutamente vietato servirsi di questa lista di parti di ricambio per scopo di montaggio o di smontaggio. Per operazioni di montaggio o smontaggio occorre seguire esclusivamente le relative istruzioni nel manuale per l'uso della macchina.

La mancata osservanza di queste norme può comportare lesioni, e nel caso peggiore anche la morte.

### Ordinazioni



#### Informazione

Per evitare forniture incorrette, occorre verificare prima dell'invio dell'ordinazione se i dati indicati in essa sono corretti e completi (vedere la lista dei dati per l'ordinazione).

Occorre verificare anche se l'indirizzo per la consegna è esatto e completo.

### Indirizzo per ordinazioni:

**TYROLIT Hydrostress AG**

Witzbergstrasse 18

CH-8330 Pfäffikon

Svizzera

Tel. +41 (0) 44 / 952 18 18

Fax +41 (0) 44 / 952 18 00

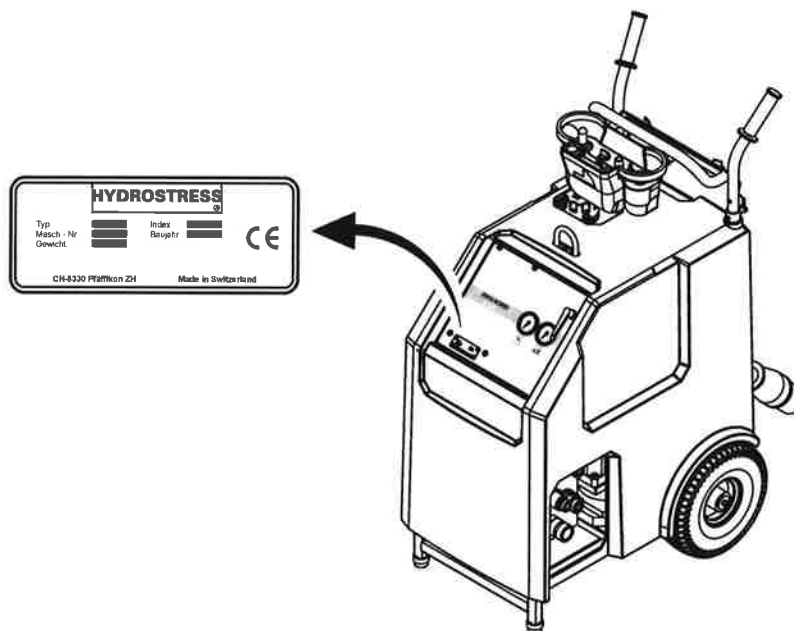
e-mail: [info@tyrolit.com](mailto:info@tyrolit.com)

[www.tyrolit.com](http://www.tyrolit.com)



## 0 Lista di parti di ricambio

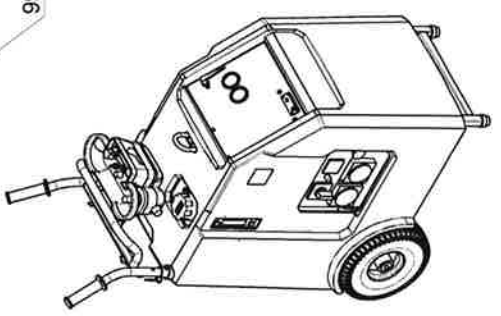
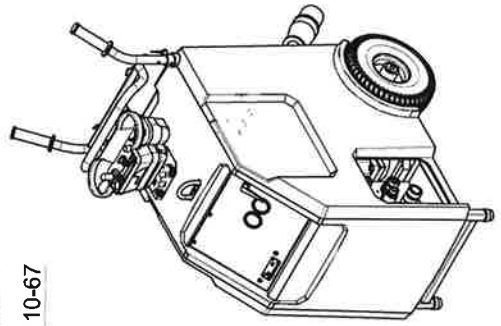
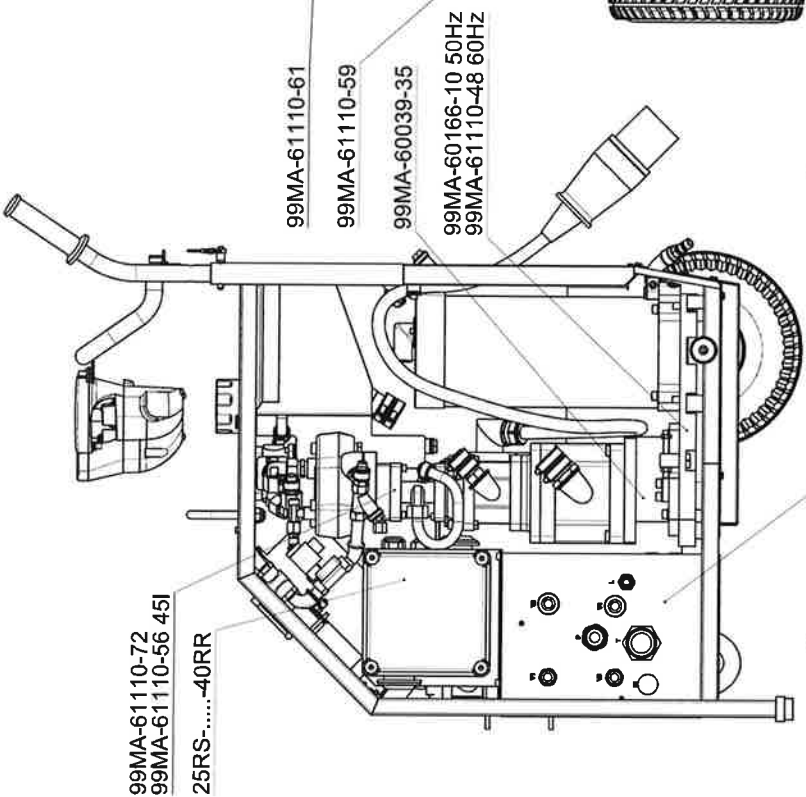
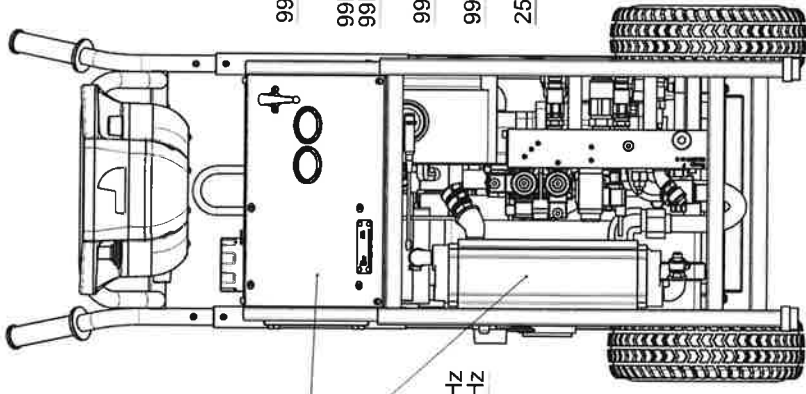
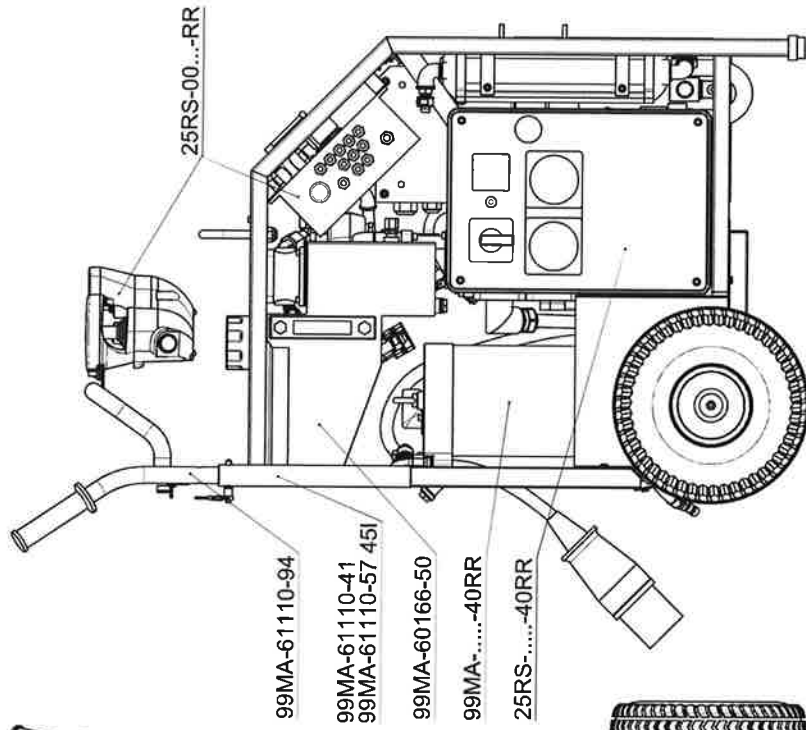
### 0.1 Dati per l'ordinazione



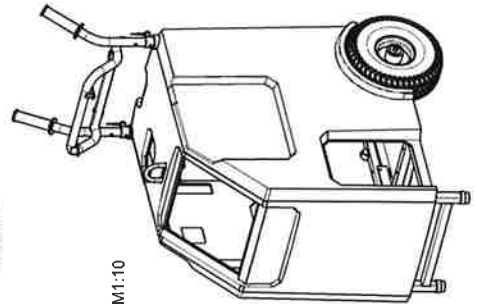
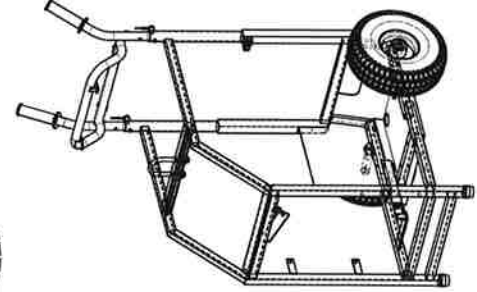
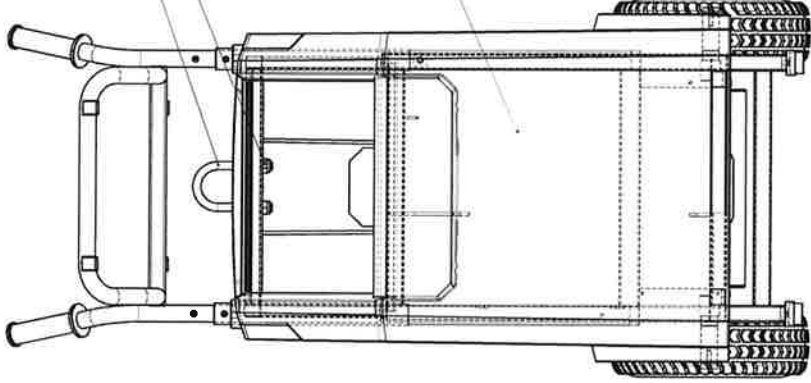
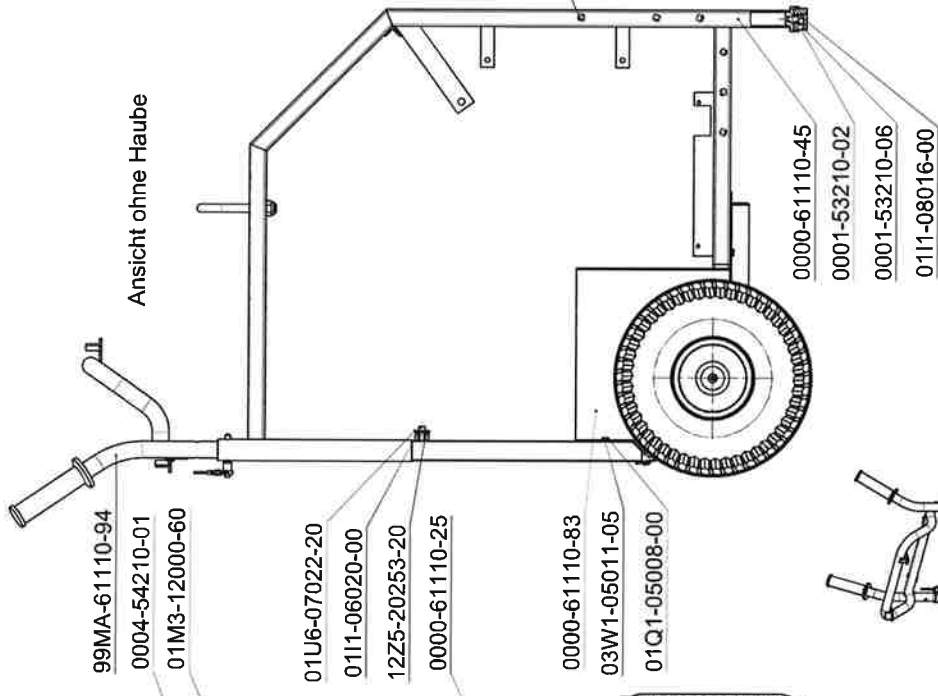
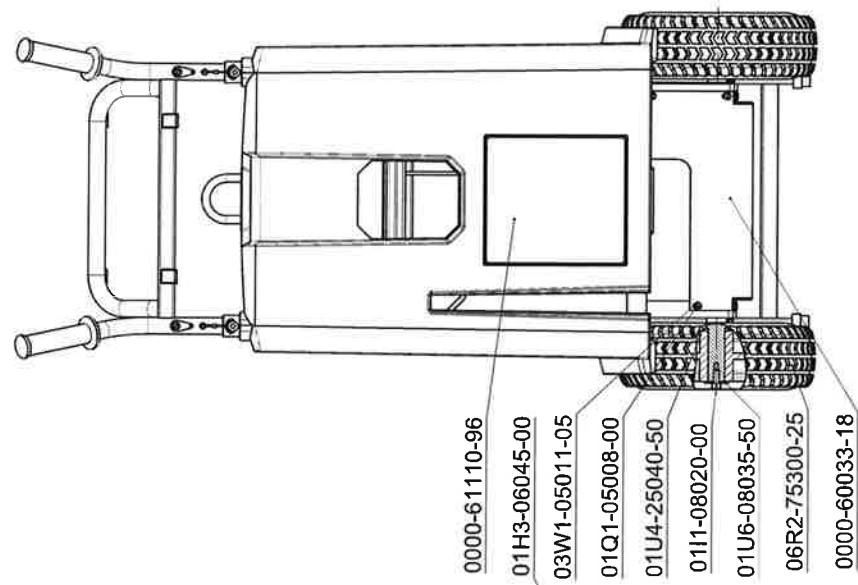
Per ordinazioni di parti di ricambio ci occorrono i dati seguenti:

- Tipo di macchina indicato sulla targhetta della macchina (per es. PPH40RR\*\*\*)
- Numero della macchina indicato sulla targhetta della macchina (per es. 10977640)
- Indice della macchina indicato sulla targhetta della macchina (per es. 000)
- Numero della parte di ricambio secondo la lista di parti di ricambio (per es. 10977530)

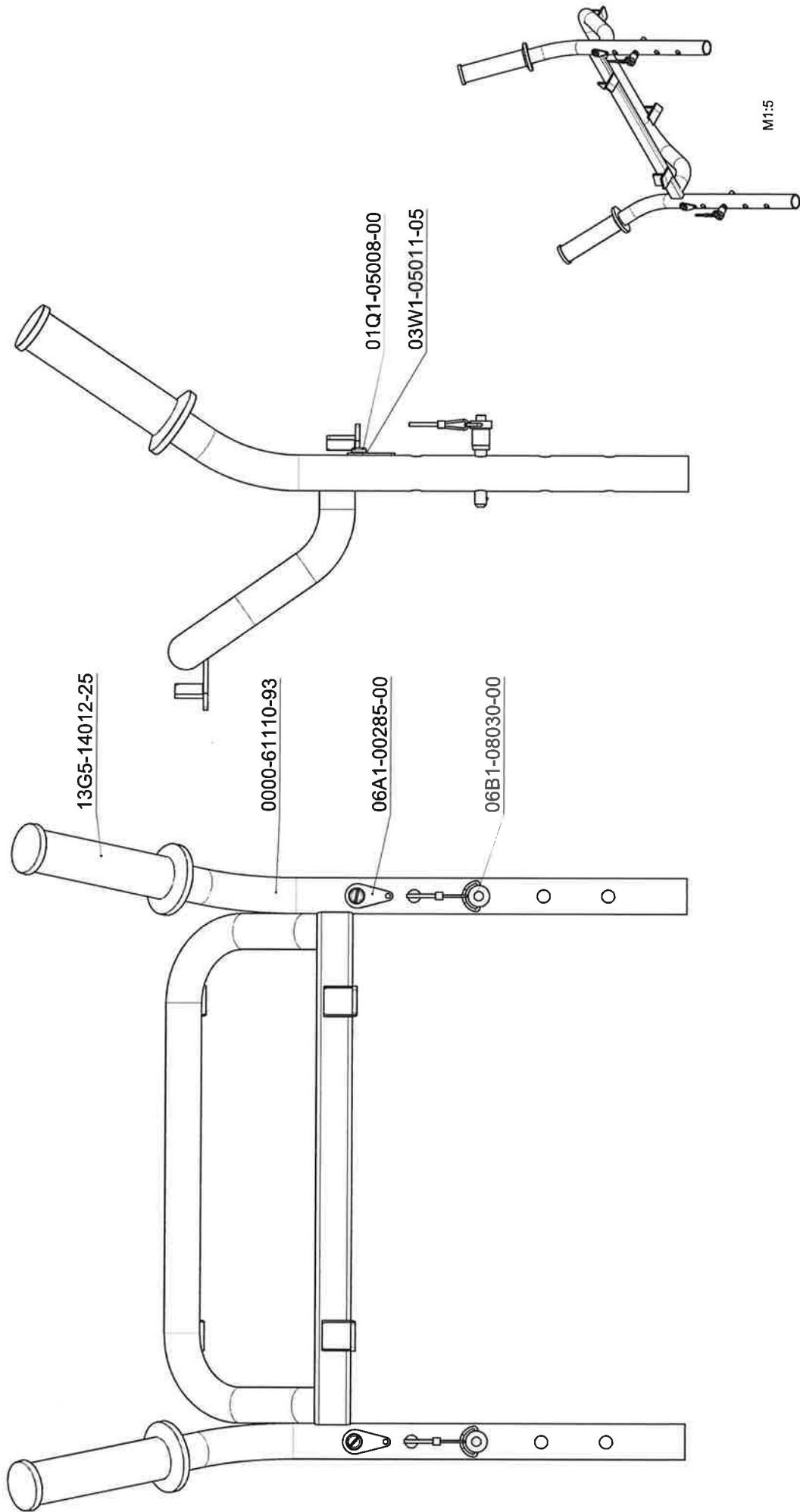
Per ordinazioni, domande o richieste d'informazioni Vi preghiamo di rivolgerVi all'agenzia competente.





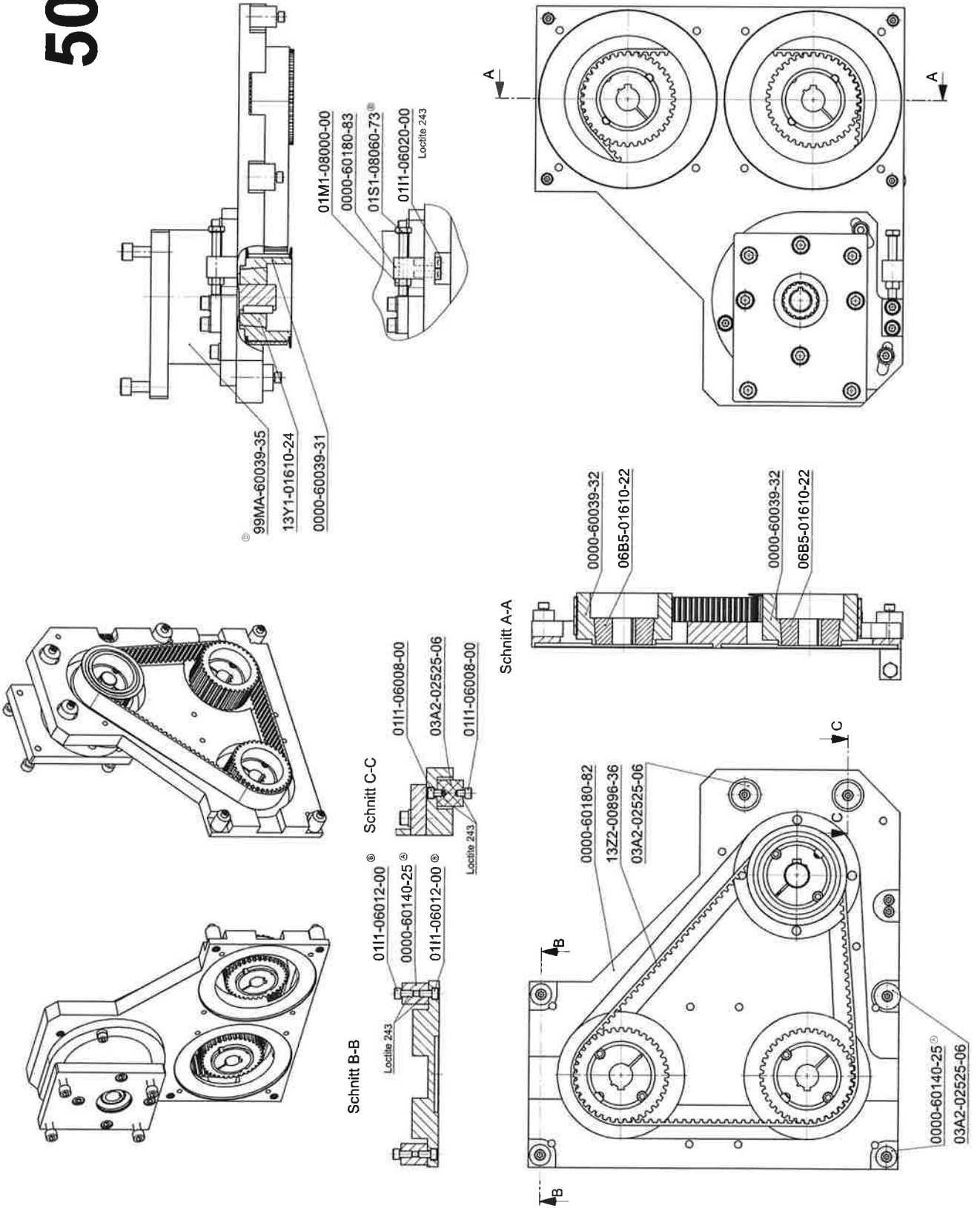


4	99MA-61110-41	10983953	Chassis kpl.	Chassis kpl.	Chassis kpl.	Chassis kpl.	Telaio cpl.	1
	Zeichn. Nr.	Mat. Nr.	Deutsch	English	Français	Italiano	Stk.	
	0000-60033-18	10978978	Bodenbl.RD-S RC skyblue	Bottom cover RC-SRC skybl	Tôle de fond RD-S RC skyblue	Lamiera di fondo RD-S RC skyblue	1	
	0000-61110-25	10983802	Verschaltung PPH40RRP	Protection hood PPH40RRP	Capot de protection PPH40RRP	Verschaltung PPH40RRP	1	
	0000-61110-45	10983862	Chassis PPH40RRP	Chassis PPH40RRP	Châssis PPH40RRP	Telaio PPH40RRP	1	
	0000-61110-83	10984033	Radabdeckung h.r. PPH40RR	Protection hood PPH40RR	Capot de protection PPH40RR	Radabdeckung h.r. PPH40RR	1	
	0000-61110-96	10983835	Infoschild 40RRP	Plate 40RRP	Plaque de fabrication 40RRP	Targhetta 40RRP	1	
	0000-61110-78	10984218	Infoschild 40RRP (45L)	Plate 40RRP (45L)	Plaque de fabrication 40RRP (45L)	Targhetta 40RRP (45L)	1	
	0001-53210-02	970872	Haltehülse Antriebschassis	Holding sleeve/ chassis	Douille de retenue / Chassis	Bussola gommino centralina	2	
	0001-53210-06	10983966	Stützfuß schwarz Antr.	Foot black	Pied support du châssis	Piede di supporto nero Antr.	2	
	0004-54210-01	971605	Aufhängebügel	Mounting frame	Aufhängebügel	Aufhängebügel	1	
	01H3-06045-00	971670	Tubtara M6 K/FES 4,5	Tubtara M6 K/FES 4,5	Tubtara M6 K/FES 4,5	Tubtara M6 K/FES 4,5	6	
	01I1-06020-00	971709	Inbus-Schraube M6x20	Allen head screw M 6x 20	Vis à six pans creux M6x20	Vite ad esagono cavo M6X20	1	
	01I1-08016-00	971731	Inbus-Schraube M8x16	Allen head screw M 8x 16	Vis à six pans creux M8X16	Vite ad esagono cavo M8X16	2	
	01I1-08020-00	979283	Inbus-Schraube M8x20	Allen head screw M8 x 20	Vis à six pans creux M8x20	Vite ad esagono cavo M8x20	2	
	01M3-12000-60	979309	Stop-Mutter M12 nied.Form	Stop-nut M12 thin head	Ecrou d'arrêt f.basse M12	Dado d'arresto bas. M12	2	
	01Q1-05008-00	971879	Pan-Head-Schr. M5x8	Panhead screw M5x8	Pan-Head vis M5x8	Pan-Head vite M5x8	1	
	01U4-25040-50	971972	U-Scheibe Dm25x40x4	U-washer diam.25x40x4	Rondelle en U Dm25x40x4	Rondella a U diam.25X40X4	2	
	01U6-07022-20	971974	U-Scheibe Dm 7/22/2	U-washer diam. 7/22/2	Rondelle en U Dm 7/22/2	Rondella a U diam. 7/22/2	1	
	01U6-08035-50	971977	U-Scheibe Dm 8/35/2,5	U-washer diam. 8/35/2,5	Rondelle en U Dm 8/35/25	Rondella a U diam. 8/35/25	2	
	03W1-05011-05	972105	Federscheibe gewellt M 5	Spring disk, ribbed M 5	Ressort rondelle M 5	Rondella elastica M 5	1	
	06R2-75300-25	979640	Luftrad mit Stahlfelge	Wheel with steel rim	Roue avec jante en acier	Pneumatico con cerchione in acciaio	2	
	12Z5-20253-20	973599	Rohrsch. Schlaufenf. Dm 20	Pipe bend template d.20	Rohrs.Schlaufenform Dm 20	Gancio met.x cavo centrale Diam.20	1	



99MA-61110-94	10983939	Doppelgriff kpl.	Double handle kpl.	Double poignée complet	Manopola doppia compl.	1
Zeichn. Nr.	Mat. Nr.	Deutsch	English	Français	Italiano	Stk.
0000-61110-93	10983880	Doppelgriff	Double handle	Double poignée	Manopola doppia	1
01Q1-05008-00	971879	Pan-Head-Schr. M5x8	Panhead screw M5x8	Pan-Head vis M5x8	Pan-Head vite M5x8	2
03W1-05011-05	972105	Federscheibe gewellt M 5	Spring disk, ribbed M 5	ressort rondelle M 5	Rondella elastica M 5	2
06A1-00285-00	972353	Befest.Kabel zu Ball-Lok	Fixing lever	Cable fixa./goupille poig	Cavo di fissaggio	2
06B1-08030-00	972355	Schnelltrennbolzen 8x30	Quick separating pin 8x30	Goupille fixation poignee 8x30	Perno attacco rapido 8x30	2
13G5-14012-25	973618	Gummigriff Antriebe	Rubber grip drive	Poignée en caoutchouc	Impugnatura gomma	2

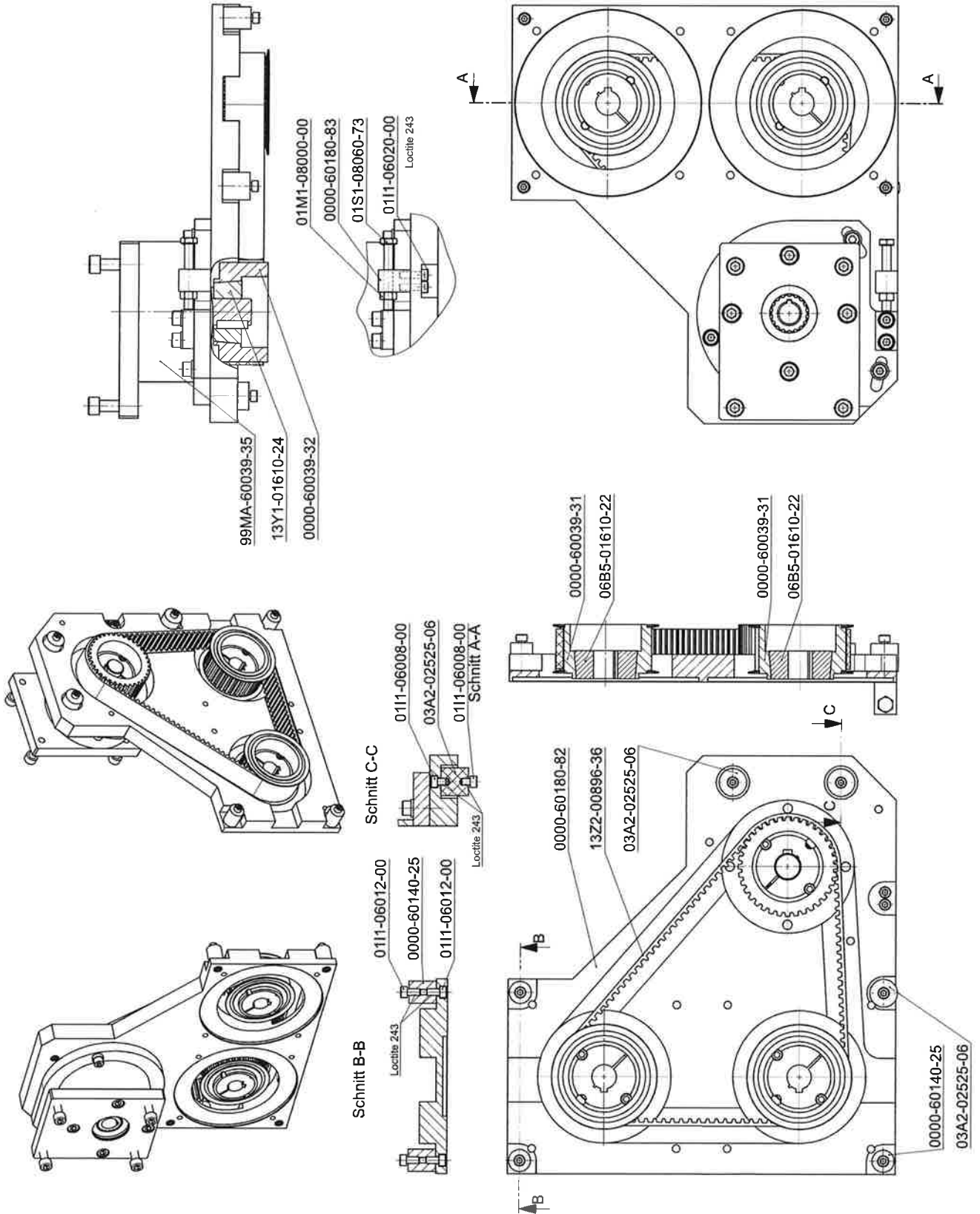
# 50 Hz





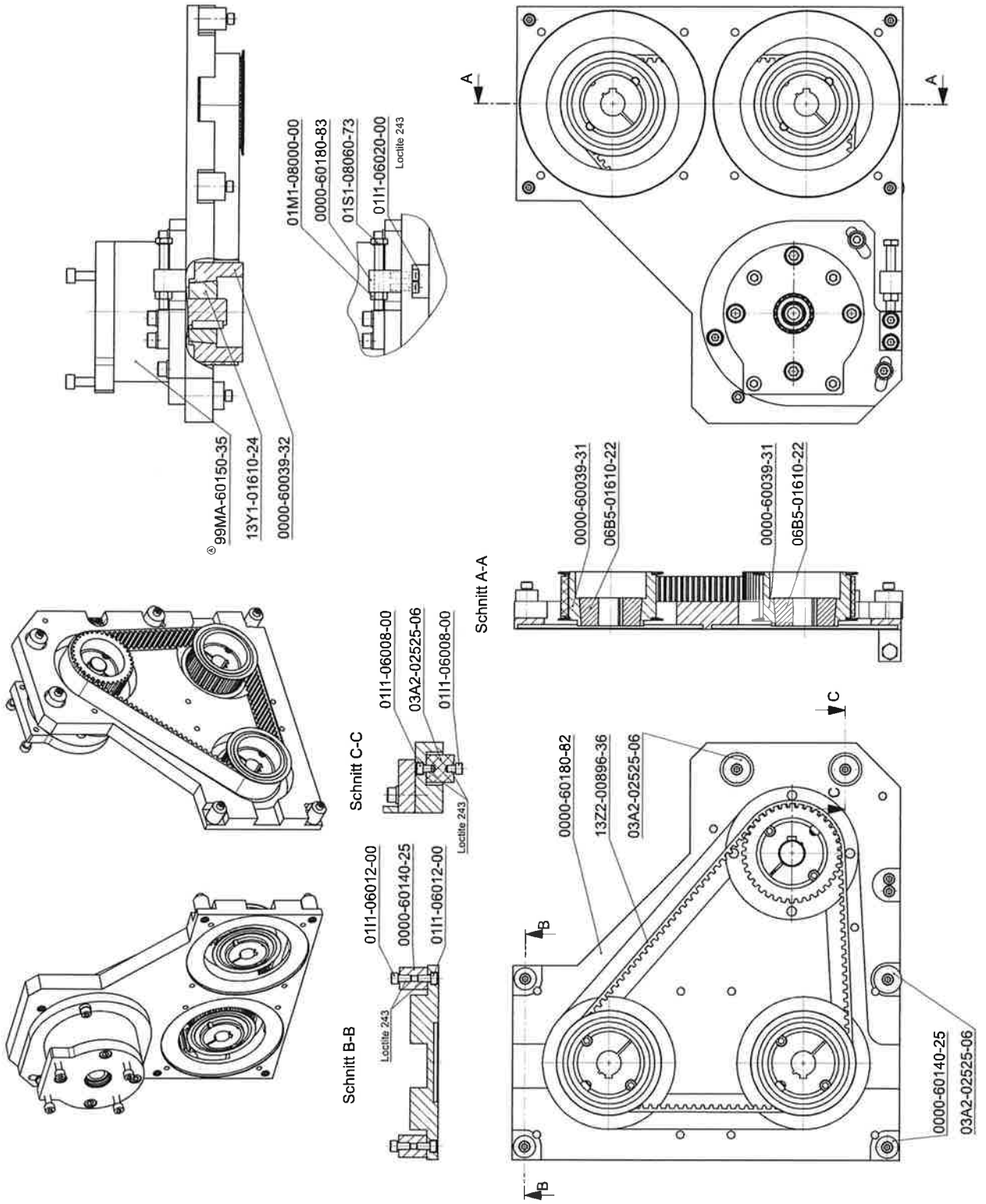
99MA-60166-10	961872	Antiebseinh..PPH40RRP	Power unit PPH40RRP	Groupe d' entraîn.PPH40RRP	Centralina PPH40RRP
Zeichn. Nr.	Mat. Nr.	Deutsch	English	Français	Italiano
0000-60039-31	960917	Poulie 33Z St.	Poulie 33Z St.	Poulie 33Z St.	Puleggia pompe 33Z St.
0000-60039-32	960918	Poulie 36Z St.	Poulie 36Z St.	Poulie 36Z St.	Puleggia Motori 36Z St.
0000-60140-25	964430	Distanzstück	Distance piece	Pièce entretoise	Pezzo distanziatore
0000-60180-82	960788	Grundplatte Alu.	Base plate alu.	Plaque de base alu.	Piastra di base alu
0000-60180-83	960789	Riemenspannklotz	Riemenspannklotz	Riemenspannklotz	Blocco tiro cinghia
0111-06008-00	971702	Inbus-Schraube M6x8	Allen head screw M6x8	Vis à six pans creux M6x8	Vite ad esagono cavo M6x8
0111-06012-00	971704	Inbus-Schraube M6x12	Allen head screw M6x12	Vis à six pans creux M6x12	Vite ad esagono cavo M6X12
0111-06020-00	971709	Inbus-Schraube M6x20	Allen head screw M6x20	Vis à six pans creux M6x20	Vite ad esagono cavo M6X20
01M1-08000-00	971847	Mutter 6kt. M8x0,8d	Nut hexagonal M8x0,8d	Ecrou hexagonal M8x0,8d	Dado esagonale M8x0,8d
01S1-08060-73	971903	6kt-Schraube M8x60	Hexagonal screw M8x60	Vis à tête hexagonale M8x60	Vite a testa esagonale M8x60
03A2-02525-06	963955	Gummilager Dm25x25 M6-I/I	Rubber bear. D25x25 M6-I/I	Gummilager Dm25x25 M6-I/I	Gommino Diam. 25x25 M6-I/I
06B5-01610-22	972361	Spannbüchse TAPER L. Dm22	Spring collet Taper dia. 22 mm	Douille de serrage diam. 22mm	Boccola serraglio diam.22mm
13Y1-01610-24	965340	Taper Lock 1610 Dm 24	Taper Lock 1610 Dm 24	Taper Lock 1610 Dm 24	Taper Lock 1610 Dm 24
13Z2-00896-36	977633	Zahnriemen GT2 8M-896-36	Toothed belt	Courroie crantée GT2 8M-896-36	Cinghia dentata 8M-896-36

# 60 Hz

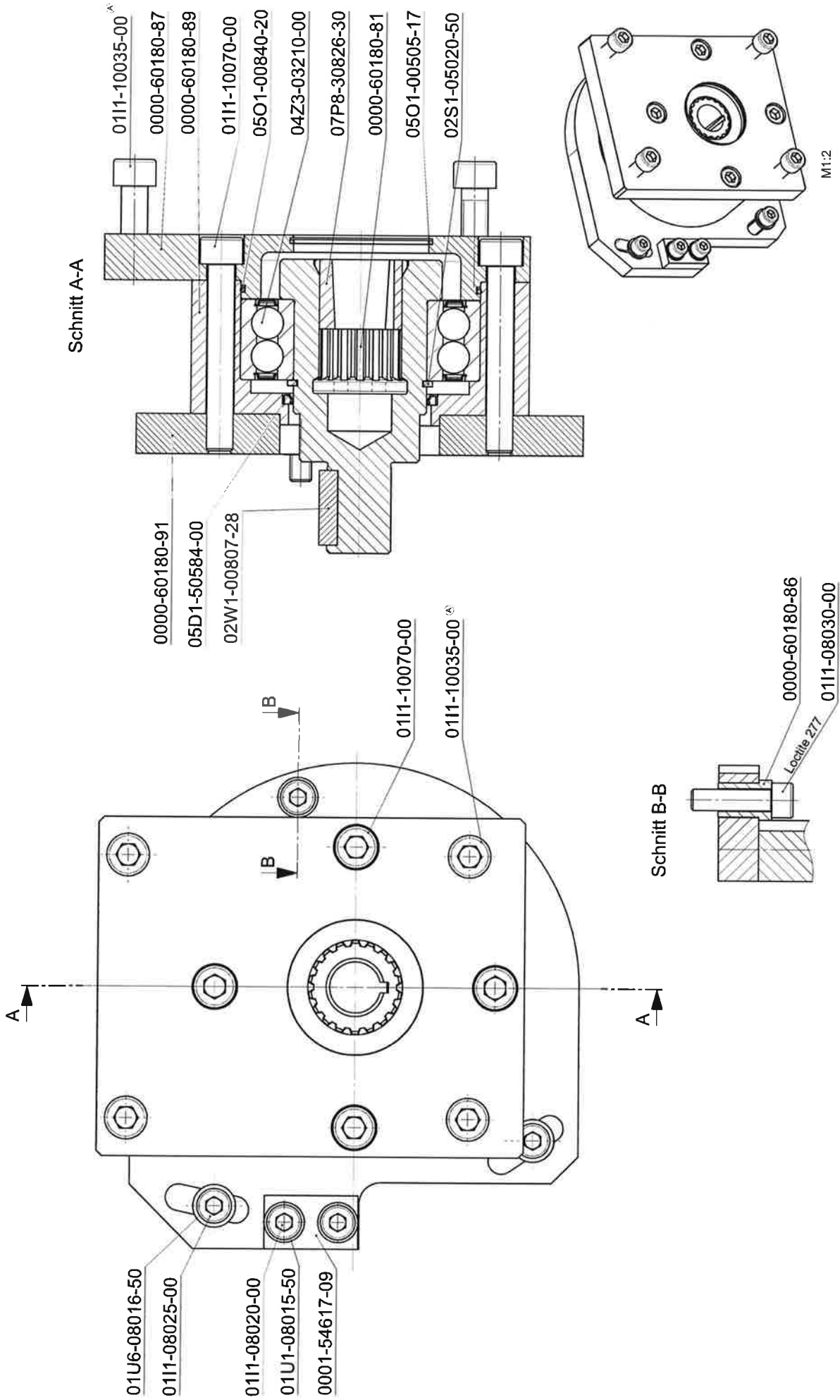


99MA-61110-48	10984169	Antiebseinh.PPH40RRP	Power unit PPH40RRP	Groupe d' entrain.PPH40RRP	Centralina PPH40RRP
Zeichn. Nr.	Mat. Nr.	Deutsch	English	Français	Italiano
0000-60039-31	960917	Poulie 33Z St.	Poulie 33Z St.	Poulie 33Z St.	Puleggia pompe 33Z St.
0000-60039-32	960918	Poulie 36Z St.	Poulie 36Z St.	Poulie 36Z St.	Puleggia Motori 36Z St.
0000-60140-25	964430	Distanzstück	Distance piece	Pièce entretoise	Pezzo distanziatore
0000-60180-82	960788	Grundplatte Alu.	Base plate alu.	Plaque de base alu.	Piastra di base alu
0000-60180-83	960789	Riemenspannklotz	Riemenspannklotz	Riemenspannklotz	Blocco tiro cinghia
0111-06008-00	971702	Inbus-Schraube M6x8	Allen head screw M6x8	Vis à six pans creux M6x8	Vite ad esagono cavo M6x8
0111-06012-00	971704	Inbus-Schraube M6x12	Allen head screw M6x12	Vis à six pans creux M6x12	Vite ad esagono cavo M6X12
0111-06020-00	971709	Inbus-Schraube M6x20	Allen head screw M6x20	Vis à six pans creux M6x20	Vite ad esagono cavo M6X20
01M1-08000-00	971847	Mutter 6kt. M8x0,8d	Nut hexagonal M8x0,8d	Ecrou hexagonal M8x0,8d	Dado esagonale M8x0,8d
01S1-08060-73	971903	6kt-Schraube M8x60	Hexagonal screw M8x60	Vis à tête hexagonale M8x60	Vite a testa esagonale M8x60
03A2-02525-06	963955	Gummilager Dm25x25 M6-I/I	Rubber bear. D25x25 M6-I/I	Gummilager Dm25x25 M6-I/I	Gommino Diam. 25x25 M6-I/I
06B5-01610-22	972361	Spannbüchse TAPER L. Dm22	Spring collet Taper dia. 22 mm	Douille de serrage diam. 22mm	Boccola serraglio diam.22mm
13Y1-01610-24	965340	Taper Lock 1610 Dm 24	Taper Lock 1610 Dm 24	Taper Lock 1610 Dm 24	Taper Lock 1610 Dm 24
13Z2-00896-36	977633	Zahnriemen GT2 8M-896-36	Toothed belt	Courroie crantée GT2 8M-896-36	Cinghia dentata 8M-896-36

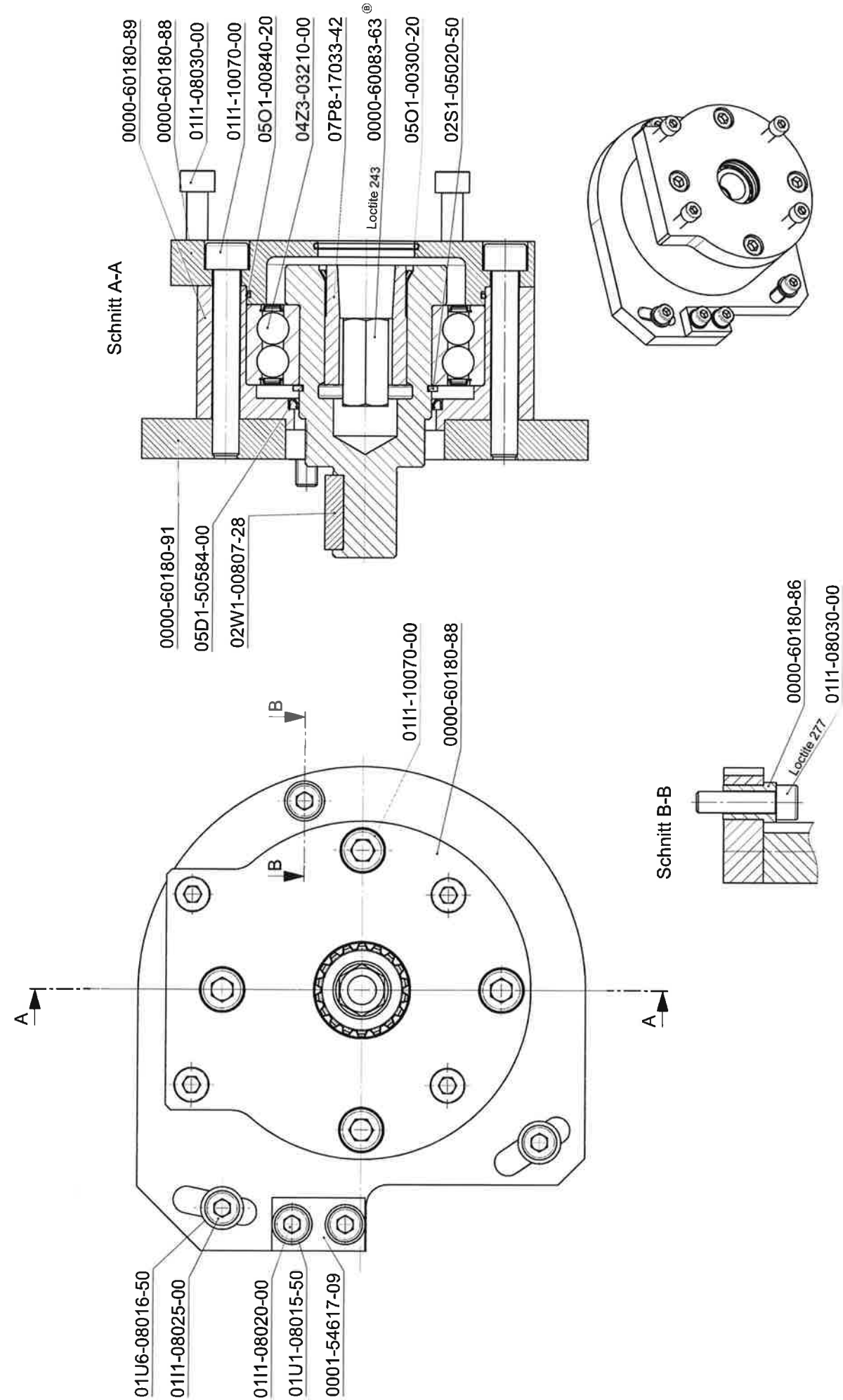
# 60 Hz 45 I



99MA-60183-10	984631	Antiebseinh.PPH40RRP 45I	Power unit PPH40RRP 45I	Groupe d' entrain.PPH40RRP 45I	Centralina PPH40RRP 45I	1
Zeichn. Nr.	Mat. Nr.	Deutsch	English	Français	Italiano	Stk.
0000-60039-31	960917	Poulie 33Z St.	Poulie 33Z St.	Poulie 33Z St.	Puleggia pompe 33Z St.	2
0000-60039-32	960918	Poulie 36Z St.	Poulie 36Z St.	Poulie 36Z St.	Puleggia Motori 36Z St.	1
0000-60140-25	964430	Distanzstück	Distance piece	Pièce entretoise	Pezzo distanziatore	3
0000-60180-82	960788	Grundplatte Alu.	Base plate alu.	Plaque de base alu.	Piastra di base alu	1
0000-60180-83	960789	Riemenspannklotz	Riemenspannklotz	Riemenspannklotz	Blocco tiro cinghia	1
0111-06008-00	971702	Inbus-Schraube M6x8	Allen head screw M6x8	Vis à six pans creux M6x8	Vite ad esagono cavo M6x8	6
0111-06012-00	971704	Inbus-Schraube M6x12	Allen head screw M6x12	Vis à six pans creux M6x12	Vite ad esagono cavo M6X12	6
0111-06020-00	971709	Inbus-Schraube M6x20	Allen head screw M6x20	Vis à six pans creux M6x20	Vite ad esagono cavo M6X20	2
01M1-08000-00	971847	Mutter 6kt. M8x0,8d	Nut hexagonal M8x0,8d	Ecrou hexagonal M8x0,8d	Dado esagonale M8x0,8d	1
01S1-08060-73	971903	6kt-Schraube M8x60	Hexagonal screw M8x60	Vis à tête hexagonale M8x60	Vite a testa esagonale M8x60	1
03A2-02525-06	963955	Gummilager Dm25x25 M6-I/I	Rubber bear. D25x25 M6-I/I	Gummilager Dm25x25 M6-I/I	Gommino Diam. 25x25 M6-I/I	3
06B5-01610-22	972361	Spannbüchse TAPER L. Dm22	Spring collet Taper dia. 22 mm	Douille de serrage diam. 22mm	Boccola serraglio diam.22mm	2
13Y1-01610-24	965340	Taper Lock 1610 Dm 24	Taper Lock 1610 Dm 24	Taper Lock 1610 Dm 24	Taper Lock 1610 Dm 24	1
13Z2-00896-36	977633	Zahnriemen GT2 8M-896-36	Toothed belt	Courroie crantée GT2 8M-896-36	Cinghia dentata 8M-896-36	1



99MA-60039-35	999363	Vorsatzlager	Bearing flange	Palier de pompe	Blocco inf. pompe	Stk.
Zeichn. Nr.	Mat. Nr.	Deutsch	English	Français	Italiano	
0000-60180-81	999575	Lagerwelle	Shaft	Lagerwelle	Lagerwelle	1
0000-60180-86	999566	Schraubenbüchse	Screwed sleeve	Douille	Boccola	1
0000-60180-87	999576	Pumpenplatte RD-S	Pump plate RD-S	Plaque pompe RD-S	Piastra della pompa RD-S	1
0000-60180-89	999573	Gehäuse Vorsatzlager	Gehäuse Vorsatzlager	Gehäuse Vorsatzlager	Gehäuse Vorsatzlager	1
0000-60180-91	999574	Platte Vorsatzlager	Platte Vorsatzlager	Platte Vorsatzlager	Platte Vorsatzlager	1
0001-54617-09	963952	Anschlag zu Pumpenplatte	stop for pump plate	Butée pour plaque de pompe	Arresto per piastra delle pompe	1
0111-08020-00	979283	Inbus-Schraube M8x20	Allen head screw M8 x 20	Vis à six pans creux M8x20	Vite ad esagono cavo M8x20	2
0111-08025-11	971737	Inb-Schraube M8x25 12.9	Allen head screw M8x25 12.9	Vis à six pans creux M8x25 12.9	Vite ad esagono cavo M8x25 12.9	2
0111-08030-00	971738	Inbus-Schraube M8x30	Allen head screw M8x30	Vis à six pans creux M 8x 30	Vite ad esagono cavo M8X30	1
0111-10035-00	971766	Inbus-Schraube M10x35	Allen head screw M10x 35	Vis à six pans creux M10x 35	Vite ad esagono cavo M10x 35	4
0111-10070-00	999583	Inbus-Schraube M10x70	Allen head screw M10 x 70	Vis à six pans creux M10 x 70	Vite ad esagono cavo M10 x 70	4
01U1-08015-50	979353	U-Scheibe M8	U-WasherM8	Rondelle en U M8	Vite ad esagono cavo M8	2
01U6-08016-50	974832	U-Scheibe 8/16/2	U-Washer 8/16/2	Rondelle en U 8/16/2	Vite ad esagono cavo 8/16/2	2
02S1-05020-50	999857	Seegerring Welle Dm 50	Seegerring Welle Dm 50	Seegerring Welle Dm 50	Seegerring Welle Dm 50	1
02W1-00807-28	974842	Wellenkeil 8x7x28	Shaft key 8x7x28	Wellenkeil 8x7x28	HIANELLA 8x7x28	1
04Z3-03210-00	969595	Schräg-Kugellag. 3210-2RS	Ang. ball-bear. 3210-2RS	Roul. oscillant 3210-2RS	Cuscinetto 3210-2RS	1
05D1-50584-00	969596	Dichtring Dm 50x58/4	Seal ring dia 50x58/4	Joint étanch. Ø 450x58/4	Anello tenuta 50x58x4	1
05O1-00505-17	999587	O-Ring 50.52x1.78 N 70	O-ring seal 50.52x1.78 N 70	Joint torique 50.52x1.78 N 70	Guarnizione OR 50.52x1.78 N 70	1
05O1-00840-20	964638	O-Ring 84.00x2.00 N 70	O-ring seal 84.00x2.00 N 70	Joint torique 84.00x2.00 N 70	Guarnizione OR 84.00x2.00 N 70	1
07P8-30826-30	965454	Aufsteckhülse Gr.3	Plug-on bush size 3	Manchon pompe Gr.3	Pignone pompe Gr. 3	1

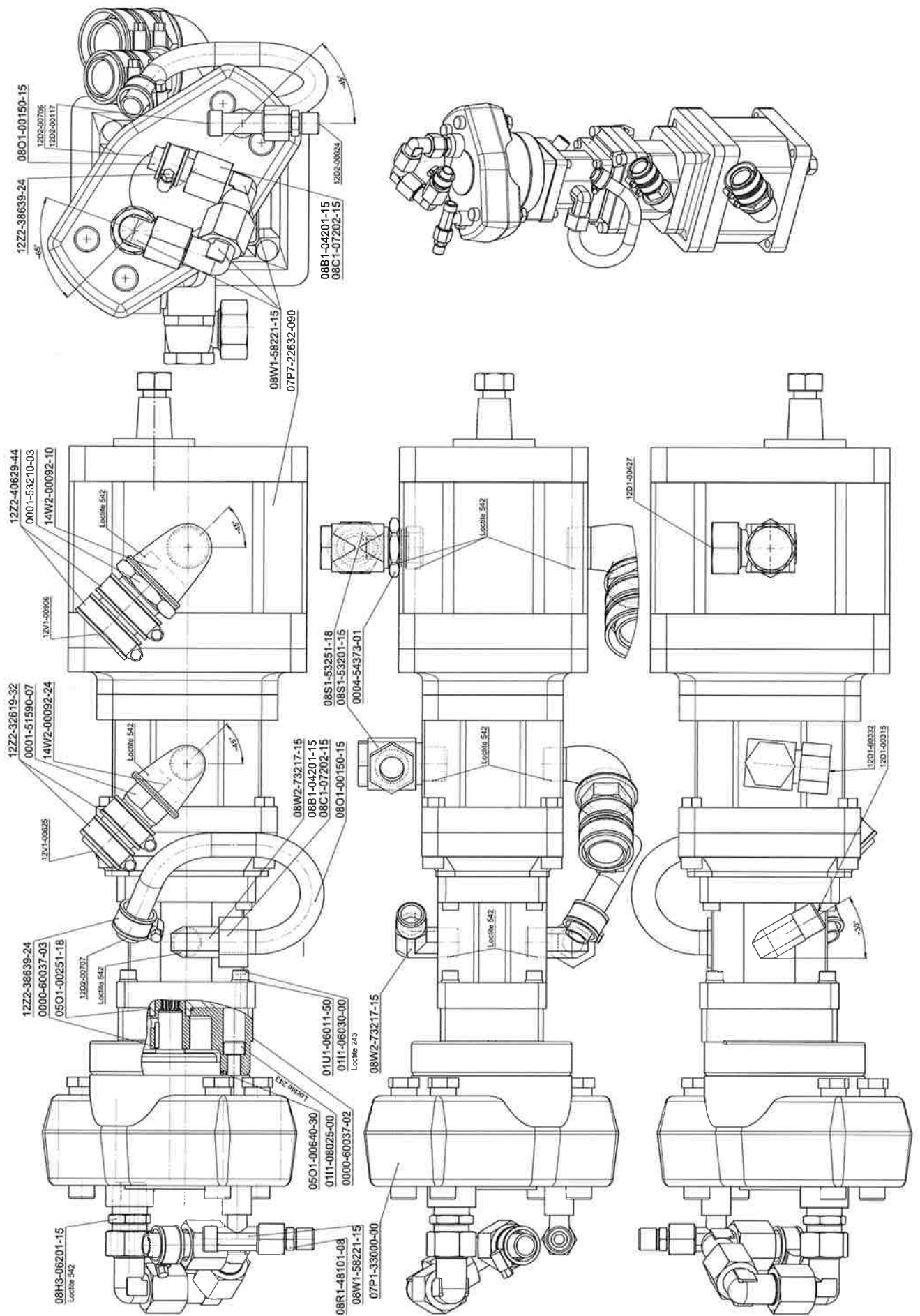


M1:2

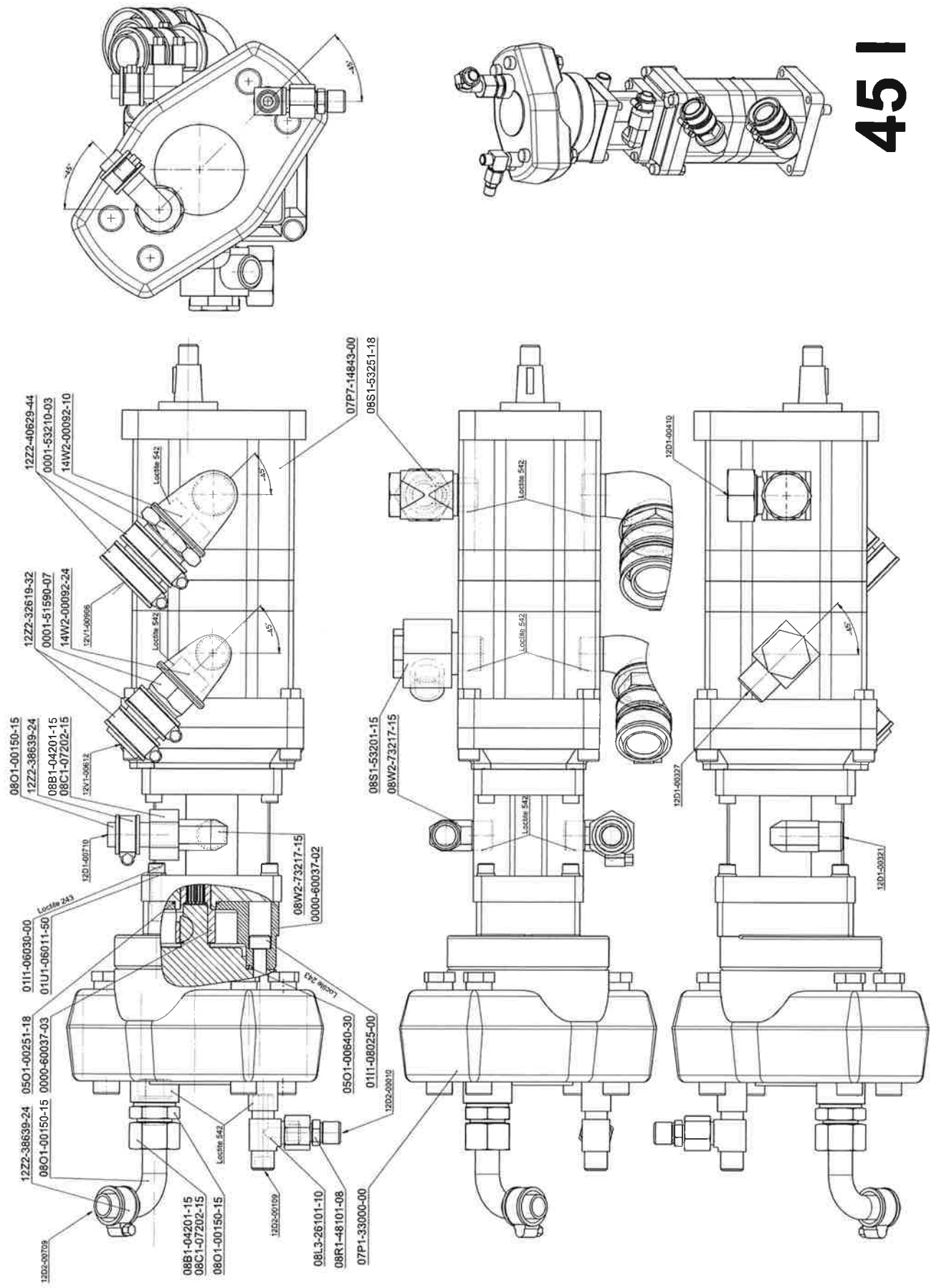
# 45 I



99MA-60150-35	999347	Vorsatzlager	Bearing flange	Palier de pompe	Blocco inf. pompe	Stk.
Zeichn. Nr.	Mat. Nr.	Deutsch	English	Français	Italiano	
0000-60083-63	1982496	Mutter	Nut hexagonal	Ecrou hexagona	Dado esagonale	1
0000-60180-81	999575	Lagerwelle	Shaft	Lagerwelle	Lagerwelle	1
0000-60180-86	999566	Schraubenbüchse	Screwed sleeve	Douille	Boccola	1
0000-60180-88	999572	Pumpenplatte	Pump plate	Plaque pompe	Piastra della pompa	1
0000-60180-89	999573	Gehäuse Vorsatzlager	Gehäuse Vorsatzlager	Gehäuse Vorsatzlager	Gehäuse Vorsatzlager	1
0000-60180-91	999574	Platte Vorsatzlager	Platte Vorsatzlager	Platte Vorsatzlager	Platte Vorsatzlager	1
0001-54617-09	963952	Anschlag zu Pumpenplatte	stop for pump plate	Butée pour plaque de pompe	Arresto per piastra delle pompe	1
0111-08020-00	979283	Inbus-Schraube M8x20	Allen head screw M8 x 20	Vis à six pans creux M8x20	Vite ad esagono cavo M8x20	2
0111-08025-11	971737	Inb-Schraube M8x25 12.9	Allen head screw M8x25 12.9	Vis à six pans creux M8x25 12.9	Vite ad esagono cavo M8x25 12.9	2
0111-08030-00	971738	Inbus-Schraube M8x30	Allen head screw M8x30	Vis à six pans creux M 8x 30	Vite ad esagono cavo M8X30	5
0111-10070-00	999583	Inbus-Schraube M10x70	Allen head screw M10 x 70	Vis à six pans creux M10 x 70	Vite ad esagono cavo M10 x 70	4
01U1-08015-50	979353	U-Scheibe M8	U-WasherM8	Rondelle en U M8	Vite ad esagono cavo M8	2
01U6-08016-50	974832	U-Scheibe 8/16/2	U-Washer 8/16/2	Rondelle en U 8/16/2	Vite ad esagono cavo 8/16/2	2
02S1-05020-50	999857	Seegerring Welle Dm 50	Seegerring Welle Dm 50	Seegerring Welle Dm 50	Seegerring Welle Dm 50	1
02W1-00807-28	974842	Wellenkeil 8x7x28	Shaft key 8x7x28	Wellenkeil 8x7x28	HIANELLA 8x7x28	1
04Z3-03210-00	969595	Schräg-Kugellag. 3210-2RS	Ang. ball-bear. 3210-2RS	Roul. oscillant 3210-2RS	Cuscinetto 3210-2RS	1
05D1-50584-00	969596	Dichtring Dm 50x58/4	Seal ring dia 50x58/4	Joint étanch. Ø 450x58/4	Anello tenuta 50x58x4	1
05O1-00362-17	999684	O-Ring 36.27x1.78 N 70	O-ring seal 36.27x1.78 N 70	Joint torique 36.27x1.78 N 70	Guarnizione OR 36.27x1.78 N 70	1
05O1-00840-20	964638	O-Ring 84.00x2.00 N 70	O-ring seal 84.00x2.00 N 70	Joint torique 84.00x2.00 N 70	Guarnizione OR 84.00x2.00 N 70	1
07P8-17033-42	965511	Aufsteckhülse	Plug-on bush	Manchon pompe	Pignone pompe	1



99MA-61110-72	10983970	Pumpenturm PPH40RRP	Pump tower PPH40RRP	Pumpenturm PPH40RRP	Pumpenturm PPH40RRP	Pumpenturm PPH40RRP
Zeichn. Nr.	Mat. Nr.	Deutsch	English	Français	Italiano	Stk.
0000-60037-02	976363	Flansch zu HAWE R1,7/1,7	Flange for HAWE R1,7/1,7	Flasque pour HAWE R1,7/1,7	Flansch zu HAWE R1,7/1,7	1
0000-60037-03	976364	Kupplungshülse CR-3/AD-S3	Coupling bush CR-3/AD-S3	Accouplement CR-3/AD-S3	Flangia per CR3/AD-S3	1
0001-51590-07	970338	Tanknippel zu Antrieben	tank nipple (power packs)	Mamelon réservoir	Accordo tubo ritorno	1
0001-53210-03	970873	Saugstutzen	Vacuum connection	Saugstutzen	Saugstutzen	1
0004-54373-01	975934	Gewindereduktion 3/4-1/2	Thr.-Reduction 3/4-1/2	Réduction fileté 3/4-1/2	Reduzione filettata 3/4-1/2	1
0111-06030-00	971713	Inbus-Schraube M6x30	Allen head screw M6x30	Vis à six pans creux M6x30	Vite ad esagono cavo M6X30	4
0111-08025-00	979284	Inbus-Schraube M8x25	Allen head screw M8x25	Vis à six pans creux M8x25	Vite ad esagono cavo M8x25	4
01U1-06011-50	971955	U-Scheibe M6	U-washer M6	Rondelle en U M6	Rondella a U M6	4
05O1-00251-18	979542	O-Ring 25.12x1.78 N 70	O-ring seal 25.12x1.78 N 70	Joint torique 25.12x1.78 N 70	Guarnizione 25.12x1.78 N 70	1
05O1-00640-30	972275	O-Ring 64.00x3.00 N 70	O-ring seal 64.00x3.00 N 70	Joint torique 64.00x3.00 N 70	Guarnizione 64.00x3.00 N 70	1
07P1-33000-00	979676	HAWE R 3.3	HAWE R 3.3	HAWE R 3.3	HAWE R3.3	1
07P7-22632-090	965452	Pumpenturm Gr.3 RD-S	Pump tower size 3 RD-S	Pumpenturm Gr.3 RD-S	Pumpenturm Gr. 3 RD-S	1
08B1-04201-15	972846	Uebenwurfmutter 15 L	Union nut 15 L	Ecrou de serrage 15L	Uebenwurfmutter 15 L	2
08C1-07202-15	972856	Schneidring Rohr 15	Olive ring, pipe 15	Douille à sertir Ø 15	Anello maschiante per tubo 15	2
08H3-06201-15	972888	Ger.Verschr. 1/2NPT-15L	Straight fitt. 1/2NPT-15L	Vissage droit 1/2NPT-15L	Avvitamento diritto 1/2NPT-15L	1
08O1-00150-15	972935	Hydraulikrohr Dm 15x1,5	Hydraulic tube dia15x1,5	Tube hydraulique 15 X 1,5	Tube idraulico 15x1,5	0,04
08O1-00150-15	972935	Hydraulikrohr Dm 15x1,5	Hydraulic tube dia15x1,5	Tube hydraulique 15 X 1,5	Tube idraulico 15x1,5	0,16
08R1-48101-08	972949	Red.Einsatz Rohr 10-08 L	Red.insert pipe 10-08 L	Tuyau 10-08 L	Raccordo 10-08L Ma-Fe	1
08S1-53201-15	972960	Schwenkverschr. 1/2-15 L	Swivel screw 1/2-15 L	Raccord à vis orientable 1/2-15 L	Colleg.a vite orientabile 1/2-15 L	1
08S1-53251-18	972961	Schwenkverschr. 1/2-18 L	Swivel screw 1/2-18 L	Raccord à vis orientable 1/2-18 L	Colleg.a vite orientabile 1/2-18 L	1
08T3-32101-10	972974	T-Verschr. 1/4NPT-10L	T-fitting 1/4NPT-10L	Raccord en T 1/4NPT-10L	Raccordo a T 1/4NPT-10L	1
08W1-58221-15	972990	Winkelverschr. Rohr 15L	Angle Connector Tube 15	Raccord à vis coudé tube 15 L	Avvitamento angolare tubo 15L	2
08W2-73217-15	972994	Winkelverschr. M18-15L	Angle connection M18-15L	Raccord à vis coudé M18-15L	Avvitamento angolare tubo M18-15L	2
12Z2-32619-32	973590	Schlauchbride JCS 25-35	Hose clip JCS 25-35	Bride de tuyau JCS 25-35	Brida di tubi JCS 25-35	2
12Z2-38639-24	973591	Schlauchbride JCS 17-25	Hose clip JCS 17-25	Bride de tuyau JCS 17-25	Brida di tubi JCS 12-22X12	2
12Z2-40629-44	973592	Schlauchbride JCS 35-45	Hose clip JCS 35-45	Bride de tuyau JCS 35-45	Brida di tubi JCS 35-45	2
14W2-00092-10	980288	Winkel GF92 3/4 A -1 I	Angle GF92 3/4 A-1 I	GF-Winkel 92 3/4 A -1 I	GF-Winkel 92 G 3/4 A -1 I	1
14W2-00092-24	973708	Winkel GF92 1/2 A-3/4 I	Angle GF92 1/2 A-3/4 I	GF-Winkel 92 1/2 A-3/4 I	GF-Winkel 92 G1/2 A-3/4 I	1



45 l

99MA-61110-56	10984213	Pumpenturm PPH40RRP (45L)	Pump tower PPH40RRP (45L)	Pumpenturm PPH40RRP (45L)	Pumpenturm PPH40RRP (45L)	Pumpenturm PPH40RRP (45L)
Zeichn. Nr.	Mat. Nr.	Deutsch	English	Français	Italiano	Stk.
0000-60037-02	976363	Flansch zu HAWE R1,7/1,7	Flange for HAWE R1,7/1,7	Flasque pour HAWE R1,7/1,7	Flansch zu HAWE R1,7/1,7	1
0000-60037-03	976364	Kupplungshülse CR-3/AD-S3	Coupling bush CR-3/AD-S3	Accouplement CR-3/AD-S3	Flangia per CR3/AD-S3	1
0001-51590-07	970338	Tanknippel zu Antrieben	tank nipple (power packs)	Mamelon réservoir	Accordo tubo ritorno	1
0001-53210-03	970873	Saugstutzen	Vacuum connection	Saugstutzen	Saugstutzen	2
0111-06030-00	971713	Inbus-Schraube M6x30	Allen head screw M6x30	Vis à six pans creux M6x30	Vite ad esagono cavo M6X30	4
0111-08025-00	979284	Inbus-Schraube M8x25	Allen head screw M8x25	Vis à six pans creux M8x25	Vite ad esagono cavo M8x25	4
01U1-06011-50	971955	U-Scheibe M6	U-washer M6	Rondelle en U M6	Rondella a U M6	4
05O1-00251-18	979542	O-Ring 25.12x1.78 N 70	O-ring seal 25.12x1.78 N 70	Joint torique 25.12x1.78 N 70	Guarnizione 25.12x1.78 N 70	1
05O1-00640-30	972275	O-Ring 64.00x3.00 N 70	O-ring seal 64.00x3.00 N 70	Joint torique 64.00x3.00 N 70	Guarnizione 64.00x3.00 N 70	1
07P1-33000-00	979676	HAWE R 3.3	HAWE R 3.3	HAWE R 3.3	HAWE R3.3	1
07P7-14843-00	979684	Pumpenturm	Pump tower	Pumpenturm	Pumpenturm	1
08B1-04201-15	972846	Ueberwurfmutter 15 L	Union nut 15 L	Ecrou de serrage 15L	Ueberwurfmutter 15 L	2
08C1-07202-15	972856	Schneidring Rohr 15	Olive ring, pipe 15	Douille à servir Ø 15	Anello maschiante per tubo 15	2
08H1-10201-15	972879	Ger.Verschr. 1/2-15L	Straight fitt. 1/2-15L	Vissage droit 1/2-15L	Avvitamento diritto 1/2-15L	1
08O1-00150-15	972935	Hydraulikrohr Dm 15x1,5	Hydraulic tube dia15x1,5	Tube hydraulique 15 X 1,5	Tube idraulico 15x1,5	0,80
08O1-00150-15	972935	Hydraulikrohr Dm 15x1,5	Hydraulic tube dia15x1,5	Tube hydraulique 15 X 1,5	Tube idraulico 15x1,5	0,11
08R1-48101-08	972949	Red.Einsatz Rohr 10-08 L	Red.insert pipe 10-08 L	Tuyau 10-08 L	Raccordo 10-08L Ma-Fe	1
08S1-53201-15	972960	Schwenkverschr. 1/2-15 L	Swivel screw 1/2-15 L	Raccord à vis orientable 1/2-15 L	Colleg.a vite orientabile 1/2-15 L	1
08S1-53251-18	972961	Schwenkverschr. 1/2-18 L	Swivel screw 1/2-18 L	Raccord à vis orientable 1/2-18 L	Colleg.a vite orientabile 1/2-18 L	1
08L3-26101-10	972910	L-Verschr. 1/4NPT-10L	L-fitting 1/4NPT-10L	Raccord en L 1/4NPT-10L	Raccordo a L 1/4NPT-10L	1
08W2-73217-15	972994	Winkelverschr. M18-15L	Angle connection M18-15L	Raccord à vis coudé M18-15L	Avvitamento angolare tubo M18-15L	2
12Z2-32619-32	973590	Schlauchbride JCS 25-35	Hose clip JCS 25-35	Bride de tuyau JCS 25-35	Brida di tubi JCS 25-35	2
12Z2-38639-24	973591	Schlauchbride JCS 17-25	Hose clip JCS 17-25	Bride de tuyau JCS 17-25	Brida di tubi JCS 12-22X12	2
12Z2-40629-44	973592	Schlauchbride JCS 35-45	Hose clip JCS 35-45	Bride de tuyau JCS 35-45	Brida di tubi JCS 35-45	2
14W2-00092-10	980288	Winkel GF92 3/4 A -1 I	Angle GF92 3/4 A-1 I	GF-Winkel 92 G 3/4 A -1 I	GF-Winkel 92 G 3/4 A -1 I	2
14W2-00092-24	973708	Winkel GF92 1/2 A-3/4 I	Angle GF92 1/2 A-3/4 I	GF-Winkel 92 G 1/2 A-3/4 I	GF-Winkel 92 G 1/2 A-3/4 I	1

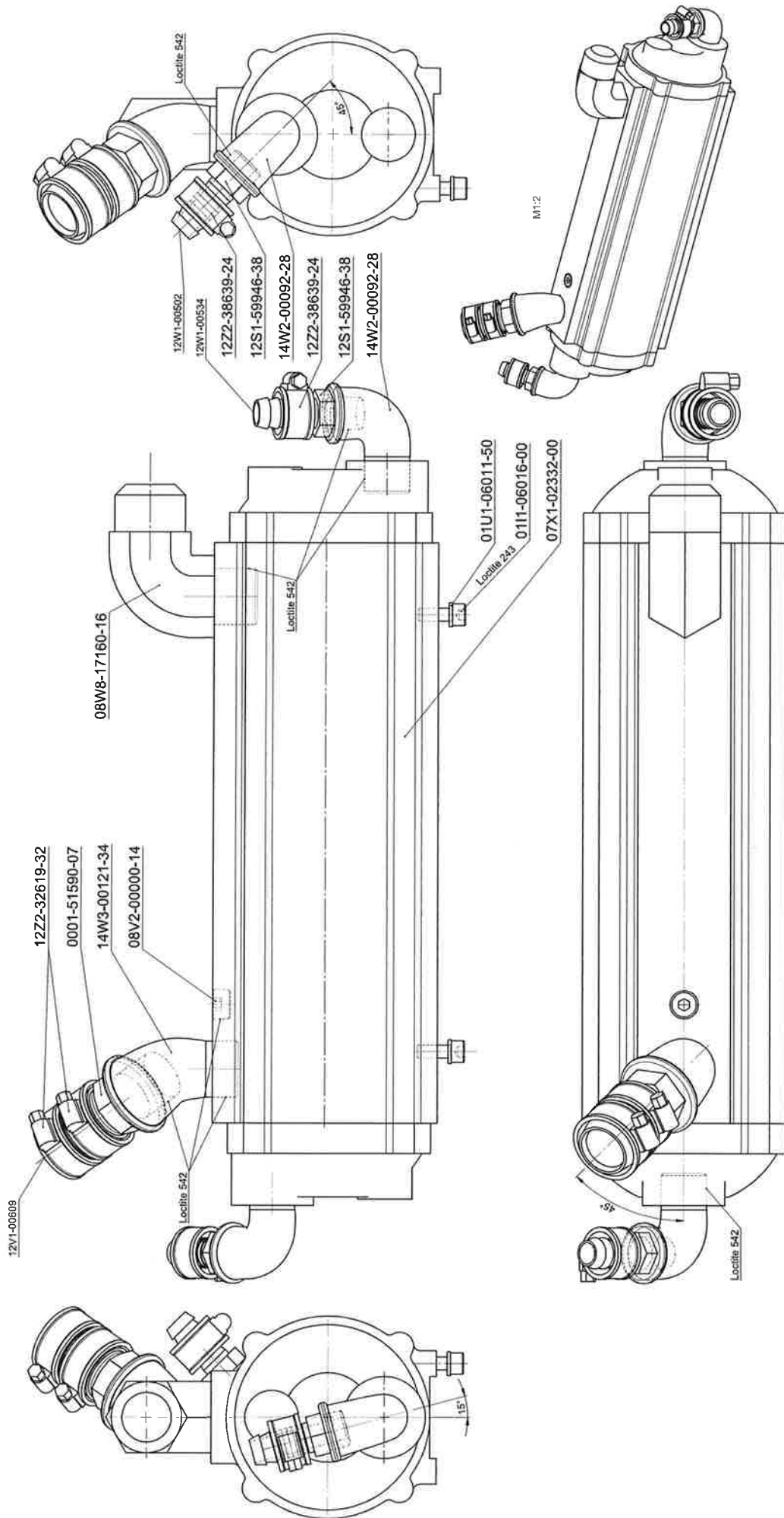


99MA-61110-67	10983952	Steuerblock PPH40RRP	Control block PPH40RRP	Bloque de commande PPH40RRP	Blocco di regolazione PPH40RRP	Stk.
Zeichn. Nr.	Mat. Nr.	Deutsch	English	Français	Italiano	
25HY-0D377-01	10983456	Block PPH20/25/40PPR	Bloque PPH20/25/40PPR	Bloc PPH20/25/40PPR	Blocco PPH20/25/40PPR	1
0000-60160-41	961880	Winkelblech Steuerkasten	Plate	Chache	Lamiera	1
0000-60160-43	961882	Distanzrohr	Pipe	Tuyau	Tubo	3
0000-60160-44	962782	Distanzrohr II	Pipe II	Tuyau II	Tubo II	1
0000-60167-07	999953	Hydr.Rohr CR-5/L-L-LS RC	Hydr.tube CR-5/L-L-LS RC	Hydr.tuyau CR-5/L-L-LS RC	Tubo idraulico CR-5/L-L-LS RC	1
0000-61110-37	10983609	Winkelblech Steuerblock	Plate	Chache	Lamiera	1
0000-61110-89	10983923	RD-Nippel G1 1/4"A-G3/4"A	RD-Nipple G1 1/4"A-G3/4"A	Raccord mâle G1 1/4"A-G3/4"A	Raccordo RD G1 1/4"A-G3/4"A	1
01H3-06045-00	971670	Tubtara M6 K/FES 4,5	Tubtara M6 K/FES 4,5	Tubtara M6 K/FES 4,5	Tubtara M6 K/FES 4,5	4
0111-06012-00	971704	Inbus-Schraube M6x12	Allen head screw	Vis à six pans creux M6x12	Vite ad esagono cavo M6X12	4
0111-06016-00	971705	Inbus-Schraube M6x16	Socket screw M 6x 16	Vis à six pans creux M6x16	Vite ad esagono cavo M6X16	2
0111-06150-11	979281	Inb-Schraube M6x150 12.9	Socket screw M6x150 12.9	Inb-Schraube M6x150 12.9	Inb-Schraube M6x150 12.9	3
0114-06016-21	971822	Senkkopfschraube M 6x 16	Countersunk screw M 6x 16	Vis à tête fraisée M 6x 16	Vite a testa svasata M 6x 16	1
01U1-06011-50	971955	U-Scheibe M6	U-washer	Rondelle en U M6	Rondella a U M6	2
05O1-00283-18	979544	O-Ring 28.30x1.78 N 70	O-ring seal 28.30x1.78 N 70	Joint torique 28.30x1.78 N 70	Guarnizione 28.30x1.78 N 70	1
05O1-00440-15	10980909	O-Ring 44.00x1.50 N 70	O-ring seal 44.00x1.50 N 70	Joint torique 44.00x1.50 N 70	Guarnizione 44.00x1.50 N 70	1
07R3-RKVE6-34	10980058	Rückschlagvent.RKVE-16 V6	Back press.valve RKVE-16 V6	Soupape de non-ret. RKVE-16 V6	Valvola di rimando RKVE-16 V6	1
07S1-00102-14	972775	Leckoelanschluß 1/4 "	Leakage oil connection 1/4"	Raccord male 1/4	Racc.Idr.Max Riflusso 1/4"	1
07S1-00371-38	979703	FF Kupplung 3/8 "	FF Coupling 3/8"	Coupleur femelle alu 3/8"	Raccordo bruning femm. 3/8"	2
07S1-00372-38	979707	Nippel 3/8 "	Nipple 3/8"	Raccord mâle alu 3/8"	Raccordo 3/8"	2
07S1-00801-34	975969	Kupplung FD Mut. 3/4 "	Coupling 3/4" FD	Coupleur femelle 3/4"	Raccordo bruning femm. 3/4"	1
07S1-00802-34	975971	Nippel FD VAT. 3/4 "	Nipple 3/4" FD	Raccord mâle 3/4"	Raccordo 3/4"	1
07S2-07517-38	972792	Steckkuppl. 3/8 I 0-WR517	Coupling 3/8" I 0-WR517	Raccord 3/8" I 0-WR517	Raccordo 3/8" I 0-WR517	1
08B8-NP25M-25	999956	Überwurfmutter JIC	Swivel nut JIC	Ecrou de serrage JIC	Dado a risvolto JIC	2
08C8-NP25M-25	999957	Druckhülse JIC	Pressure sleeve JIC	Duille de pression JIC	Boccola di pressione JIC	2
08D1-80301-14	972860	Dichtkantenring G 1/4"	Seal Edge ring G 1/4"	Joint prismatique 1/4" G	Anello di tenuta a spigoli G1/4"	1
08D1-80321-38	972861	Dichtkantenring G 3/8"	Seal Edge ring G 3/8"	Joint prismatique 3/8" G	Anello di tenuta a spigoli G3/8"	8
08D1-80341-12	972862	Dichtkantenring G 1/2"	Seal Edge ring G1/2"	Joint prismatique 1/2" G	Anello di tenuta a spigoli G1/2"	1
08D1-80361-34	972863	Dichtkantenring G 3/4"	Seal Edge ring G 3/4"	Dichtkantenring G 3/4	Anello di tenuta a spigoli G3/4"	1
08H1-10051-08	972876	Ger.Verschr. 1/4-08L	Straight screw connec 1/4-08L	Vissage droit 1/4-08L	Avvitamento diritto 1/4"-08L Fe	1
08H1-10101-10	972877	Ger.Verschr. 1/4-10L	Straight screw connec 1/4-10L	Vissage droit 1/4-10L	Avvitamento diritto 1/4-10L	1





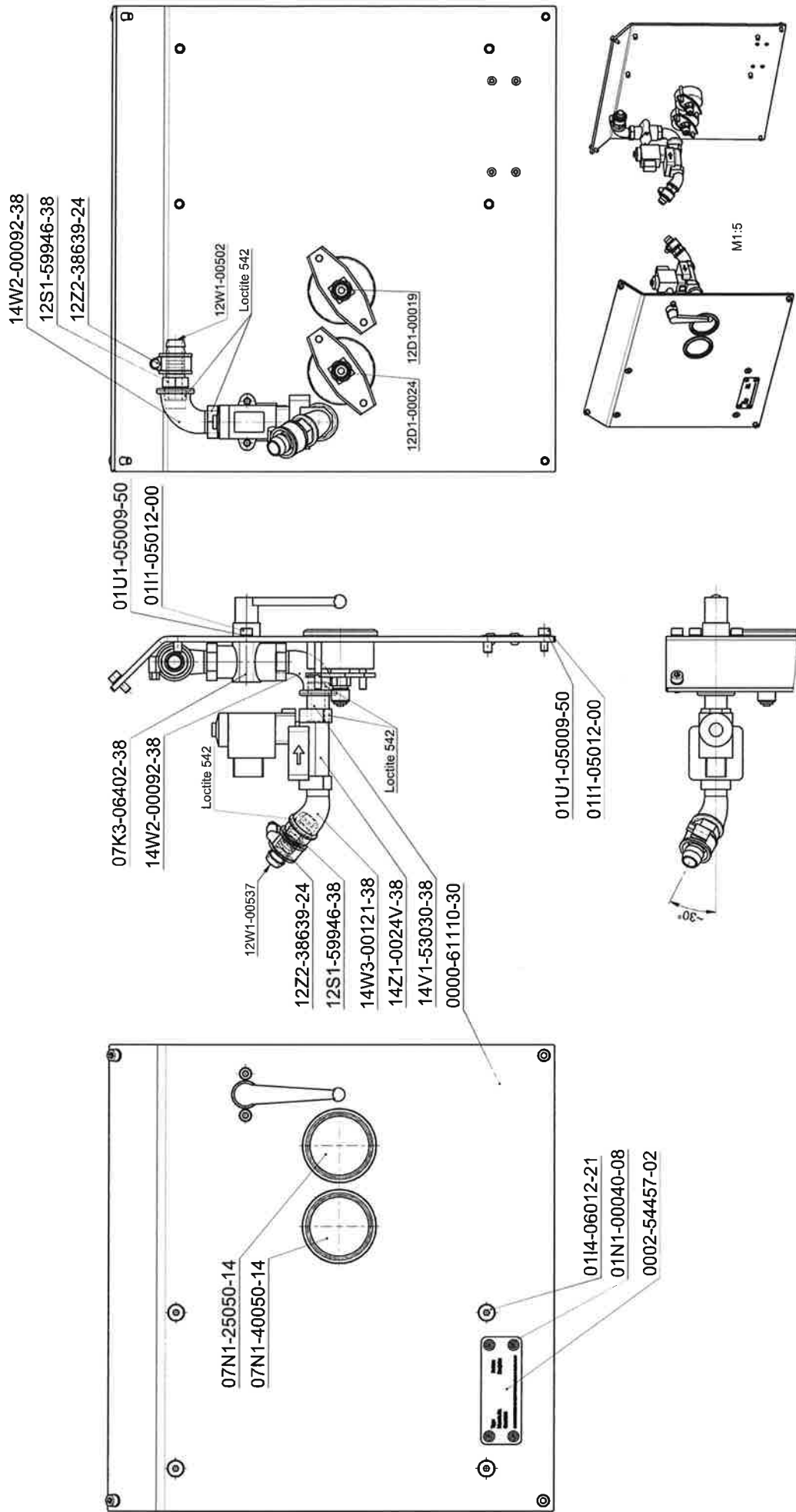
99MA-61110-67	10953952	Steuerblock PPH40RRP	Control block PPH40RRP	Bloque de commande PPH40RRP	Blocco di regolazione PPH40RRP	Stk.
Zeichn. Nr.	Mat. Nr.	Deutsch	English	Français	Italiano	
08H1-10201-15	972879	Ger. Verschr. 1/2-15L	Straight screw connec 1/2-15L	Vissage droit 1/2-15L	Avvitamento dritto 1/2-15L	2
08H1-10251-18	972880	Ger. Verschr. 1/2-18L	Straight screw connec 1/2-18L	Vissage droit 1/2-18L	Avvitamento dritto 1/2-18L	1
08S1-53051-08	972958	Schwenkverschr. 1/4-08 L	Swivelling fitting 1/4-08 L	Raccord à vis orientable 1/4-8L	Collegam. a vite orientabile 1/4-08L	1
08V1-89331-18	972978	Verschlusschr. 1/8-zyl.	screw plug 1/8-cyl.	Bouchon de fermeture à vis 1/8-zyl.	Tappo a vite 1/8 cilindro	1
08W1-58071-08	972988	Winkelverschr. Rohr 08L	Angle connection Tube 08L	Raccord à vis coudé Tube 08L	Avvitamento angolare tubo 08L	1
08W1-58221-15	972990	Winkelverschr. Rohr 15L	Angle connection Tube 15	Raccord à vis coudé Tube 15 L	Avvitamento angolare tubo 15L	2
08W1-74559-18	972992	Winkelverschr. Rohr 18L	Angle connection Tube 18L	Raccord à vis coudé Tube 18L	Avvitamento angolare tubo 18L	1
08W8-17160-16	979751	W-Boerdel 3/4 NPT-37°JIC	Fitting 3/4 NPT-37°JIC	W-Boerdel 3/4 NPT-37°JIC	W-Boerdel 3/4 NPT-37°JIC	1
12S1-59946-38	973545	Aussengewindetülle G3/8	Outer threaded bush G3/8"	Aussengewindetülle G3/8	Raccordo G3/8 "	1
12Z2-38639-24	973591	Schlauchbride JCS 17-25	Hose clip JCS 17-25	Bride de tuyau JCS 17-25	Brida di tubi JCS 17-25	1
14D2-68740-14	973673	Doppelnippel 1/4 NPTF	Double fitting 1/4 NPTF	Raccord double fileté 1/4"NPTF	Doppio raccordo filettato 1/4 NPTF	1
14D3-78244-14	980278	Festanschl. G1/4 -3/8 NPT	Fix. conn. G1/4 -3/8 NPT	Raccord. G1/4 -3/8 NPT	Raccordo G1/4 -3/8 NPT	1
14D4-68579-34	973684	Doppelstutzen G3/4-G1/2	Dual connector G3/4-G1/2 "	Nipple G3/4-G1/2	Raccordo G3/4"-G1/2"	1
14D4-90193-38	973686	Stutzen 3/8 -3/8 Zoll	Fitting G3/8" - G3/8"	Raccord 3/8"-3/8"	Manicotto 3/8"-3/8"	4
14W3-00121-38	10983933	Winkel GF121 3/8A-R3/8"	Angle GF121 3/8A-R3/8"	Angle GF121 3/8A-R3/8"	Gomito GF121 3/8A-R3/8"	1



99MA-61110-59	10984219	Ölkühler PPH40RRP	Oil cooler PPH40RRP	Radiateur d'huile PPH40RRP	Raffredatore dell'olio PPH40RRP	Stk.
Zeichn. Nr.	Mat. Nr.	Deutsch	English	Français	Italiano	
0001-51590-07	970338	Tanknippel zu Antrieben	Tank nipple (power packs)	Mamelon réservoir	Raccordo serbatoio	1
0111-06016-00	971705	Inbus-Schraube M6x16	Socket screw M 6x 16	Vis à six pans creux M6x16	Vite ad esagono cavo M6X16	2
01U1-06011-50	971955	U-Scheibe M6	U-washer M6	Rondelle en U M6	Rondella a U M6	2
07X1-02332-00	972833	Ölkühler Nr. 2332	Oil cooler No. 2332	Radiateur d'huile Nr. 2332	Raffredatore dell'olio Nr. 2332	1
08V2-00000-14	979747	Verschlussschr. 1/4-kon.	Locking screw 1/4-con.	Bouchon de fermeture à vis 1/4-kon.	Tappo a vite 1/4-kon.	1
08W8-17160-16	979751	W-Boerdel 3/4 NPT-37°JIC	Fitting 3/4 NPT-378JIC	W-Boerdel 3/4 NPT-37°JIC	W-Boerdel 3/4 NPT-37°JIC	1
12S1-59946-38	973545	Aussengewindetülle G3/8	Outer threaded bush G3/8	Aussengewindetülle G3/8	Raccordo G3/8 HCCT1	2
12Z2-32619-32	973590	Schlauchbride JCS 25-35	Hose clip JCS 25-35	Bride de tuyau JCS 25-35	Brida di tubi JCS 25-35	2
12Z2-38639-24	973591	Schlauchbride JCS 17-25	Hose clip JCS 17-25	Bride de tuyau JCS 17-25	Brida di tubi JCS 17-25	2
14W2-00092-28	973709	Winkel GF92 3/8 I-1/2 A	Angle GF92 3/8 I-1/2A	Angle GF92 G3/8 I-1/2 A	Gomito GF92 G1/2 A-3/8 I	2
14W3-00121-34	973717	Winkel GF121 3/4A-R3/4I	Angle GF121 3/4A-R3/4I	Angle GF121 R3/4A-R3/4I	Gomito GF121 R3/4A-R3/4I	1



99MA-60166-50	984929	Öltank PPH40RRP	Öltank PPH40RRP	Réservoir d'huile PPH40RRP	Serbatoio dell'olio PPH40RRP	1
Zeichn. Nr.	Mat. Nr.	Deutsch	English	Français	Italiano	Stk.
0000-60150-55	984421	Öltank /RD-S RC	Öltank /RD-S RC	Réservoir d'huile /RD-S RC	Serbatoio olio /RD-S RC	1
0001-51590-07	970338	Tanknippel zu Antrieben	Tank nipple (power packs)	Mamelon réservoir	Raccordo serbatoio	1
0111-04012-00	971679	Inbus-Schraube M4x12	Allen head screw M4x12	Vis à six pans creux M4x12	Vite ad esagono cavo M4x12	6
0111-05016-00	971691	Inbus-Schraube M5x16	Allen head screw M5x16	Vis à six pans creux M5x16	Vite ad esagono cavo M5X16	4
0111-06012-00	971704	Inbus-Schraube M6x12	Allen head screw M6x12	Vis à six pans creux M6x12	Vite ad esagono cavo M6X12	4
01U1-06011-50	971955	U-Scheibe M6	U-washer M6	Rondelle en U M6	Rondella a U M6	4
07B1-32040-00	972500	Einfüllfilter	Filter element	Élément filtrant	Elemento filtrante	1
07L1-00127-12	972575	Oelstand FSA 127-1.1/12	Oil level FSA 127-1.1/12	Niveau d'huile FSA 127-1.1/12	Idicatore livello olio FSA 127-1.1/12	1
07O1-11020-30	965530	Rücklaufilter RF110	Return filter RF110	Filtre de retour RF110	Filtro di ritorno RF110	1
08H3-06051-08	972885	Ger.Verschr. 1/4NPT-08L	Straight fitt. 1/4NPT-08L	Vissage droit 1/4NPT-08L	Avvitamento diritto 1/4NPT-08L	1
12Z2-32619-32	973590	Schlauchbride JCS 25-35	Hose clip JCS 25-35	Bride de tuyau JCS 25-35	Brida di tubi JCS 25-35	4
12Z2-38639-24	973591	Schlauchbride JCS 17-25	Hose clip JCS 17-25	Bride de tuyau JCS 17-25	Brida di tubi JCS 17-25	2
12Z2-40629-44	973592	Schlauchbride JCS 35-45	Hose clip JCS 35-45	Bride de tuyau JCS 35-45	Brida di tubi JCS 35-45	2
13V1-14501-00	973638	Verschl.Schr.m.Magnet 3/8	Locking screw with magn.3/8	Bouchon de ferm. à vis magn 3/8	Tappo a vite con chius.magnet. 3/8	1



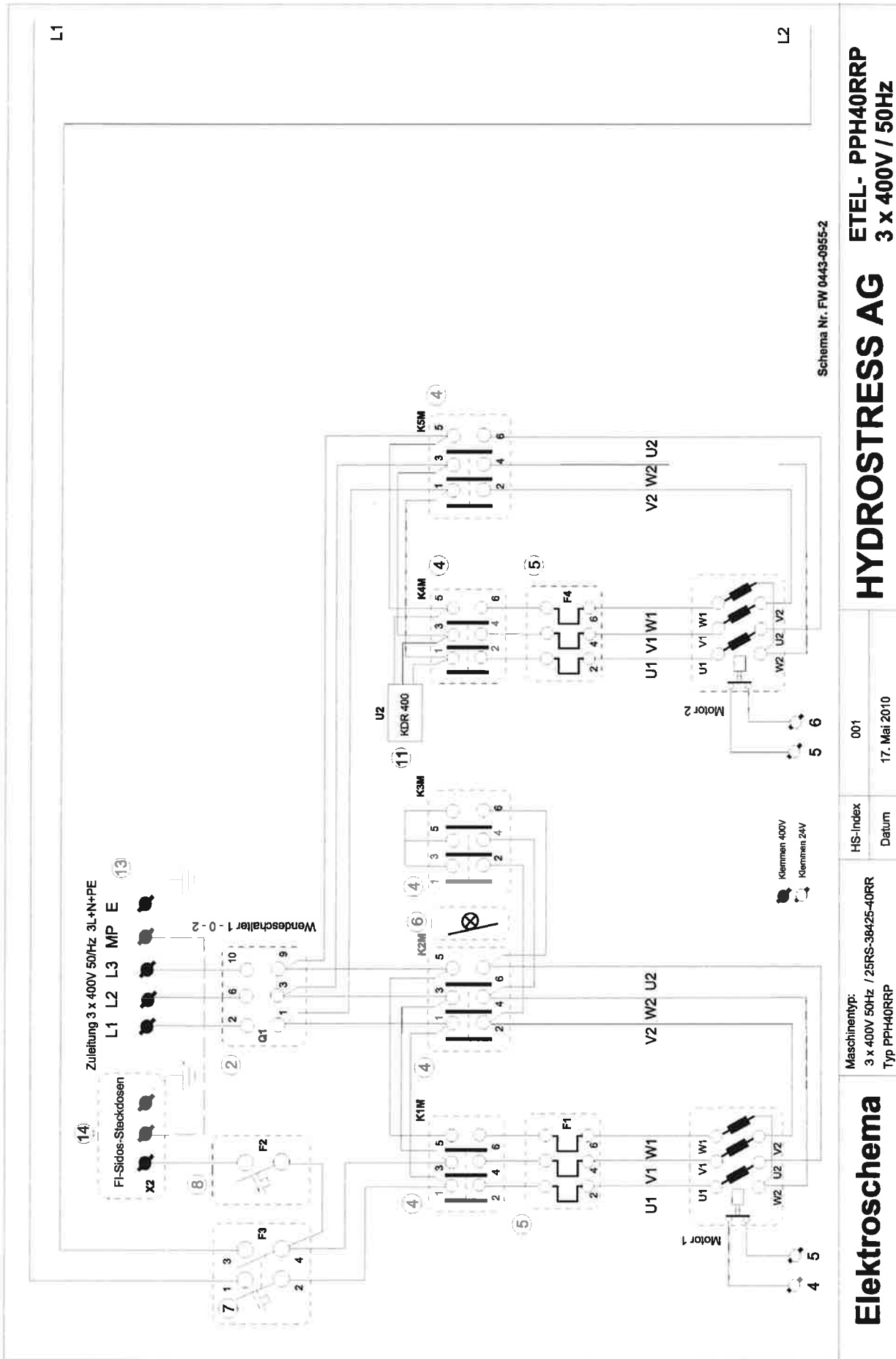
99MA-611110-61	10983954	Schalttafel PPH40RRP	Switchboard PPH40RRP	Tableau de commande PPH40RRP	Quadro di comando PPH40RRP	Stk.
Zeichn. Nr.	Mat. Nr.	Deutsch	English	Français	Italiano	
0000-611110-30	10983602	Schalttafel PPH40RRP	Switchboard PPH40RRP	Tableau de commande PPH40RRP	Quadro di comando PPH40RRP	1
0002-54457-02	975924	HS-Typenschild klein	HS-type plate small	Plaque de fabrication petite HS	Targhetta piccola del modello HS	1
0111-05012-00	971689	Inbus-Schraube M5x12	Allen head screw M5x12	Vis à six pans creux M5x12	Vite ad esagono cavo M5x12	6
0114-06012-21	971921	Senkkopfschraube M 6x 12	Countersunk screw M 6x 12	Vis à tête fraisée M6x12	Vite a testa svasata M6x12	4
01U1-05009-50	971953	U-Scheibe M5	U-washer M5	Rondelle en U M5	Rondella a U M5	6
01N1-00040-08	974830	Niete	Grooved pin	Clou cannelé	Chiodo intagliato	4
07K3-06402-38	963693	Kugelhahn 3/8	Ball valve 3/8	Robinet d'eau à bille 3/8	Rubinetto sferico 3/8	1
07N1-25050-14	10983839	Manom.0-250bar NG50 M14	Manom.0-250bar NG50 M14	Manom.0-250bar NG50 M14	Manom.0-250bar NG50 M14	1
07N1-40050-14	10983840	Manom.0-400bar NG50 M14	Manom.0-400bar NG50 M14	Manom.0-400bar NG50 M14	Manom.0-400bar NG50 M14	1
07O6-0M500-38	10980896	Y-Wasserfilter 500µm 3/8	"Y-Water filter 500µm 3/8	"Passoire Y pour eau 500µm 3/8	"Filtro a Y per acqua 500µm 3/8	"1
12S1-59946-38	973545	Aussengewindetülle G3/8	Outer threaded bush G3/8	Aussengewindetülle G3/8	Raccordo G3/8	2
12Z2-38639-24	973591	Schlauchbride JCS 17-25	Hose clip JCS 17-25	Bride de tuyau JCS 17-25	Brida di tubi JCS 17-25	2
14V1-53030-38	960593	Rohnippel GF530 3/8 x 30	Tube nipple GF530 3/8 x 30	Tube à raccord mâle GF530 3/8 x 30	Raccordo per tubo GF530 3/8 x 30	1
14V1-53060-38	10978693	Rohnippel GF530 3/8 x 60	Tube nipple GF530 3/8 x 60	Tube à raccord mâle GF530 3/8 x 60	Raccordo per tubo GF530 3/8 x 60	1
14W2-00092-38	973711	Winkel GF92 3/8 A-3/8 I	Angle GF92 3/8 A-3/8 I	Anagle GF92 G3/8 A-3/8 I	Gomito GF92 G3/8 A-3/8 I	2
14W3-00121-38	10983933	Winkel GF121 3/8A-R3/8I	Angle GF121 3/8A-R3/8I	Angle GF121 3/8A-R3/8I	Gomito GF121 3/8A-R3/8I	1
14Z1-0024V-38	10981756	Wasserventil el. Ein/Aus	Water valve el. on/off	Suopape el. on/off	Valvola el. on/off	1







99MA-61110-68	10983955	Schläuche PPH40RRP	Hose PPH40RRP	Tuyau flexible PPH40RRP	Tubi flessibili PPH40RRP
Zeichn. Nr.	Mat. Nr.	Deutsch	English	Français	Italiano
12D1-00019	973442	Schlauch Nr. 019	Hose No. 019	Tuyau flexible Nr. 019	Tubi flessibili Nr. 019
12D1-00024	974931	Schlauch Nr. 024	Hose No. 024	Tuyau flexible Nr. 024	Tubi flessibili Nr. 024
12D1-00068	10984209	Schlauch Nr. 068	Hose No. 068	Tuyau flexible Nr. 068	Tubi flessibili Nr. 068
12D1-00117	962186	Schlauch Nr. 117	Hose No. 117	Tuyau flexible Nr. 117	Tubi flessibili Nr. 117
12D1-00315	975023	Schlauch Nr. 315	Hose No. 315	Tuyau flexible Nr. 315	Tubi flessibili Nr. 315
12D1-00332	10984211	Schlauch Nr. 332	Hose No. 332	Tuyau flexible Nr. 332	Tubi flessibili Nr. 332
12D1-00427	10984210	Schlauch Nr. 427	Hose No. 427	Tuyau flexible Nr. 427	Tubi flessibili Nr. 427
12D2-00706	980173	Schlauch Nr. 706	Hose No. 706	Tuyau flexible Nr. 706	Tubi flessibili Nr. 706
12D2-00707	980174	Schlauch Nr. 707	Hose No. 707	Tuyau flexible Nr. 707	Tubi flessibili Nr. 707
12V1-00609	975044	Schlauch Nr. 609	Hose No. 609	Tuyau flexible Nr. 609	Tubi flessibili Nr. 609
12V1-00625	965484	Schlauch Nr. 625	Hose Nr. 625	Tuyau flexible Nr. 625	Tubi flessibili Nr. 625
12V1-00906	960765	Schlauch Nr. 906	Hose Nr. 906	Tuyau flexible Nr. 906	Tubi flessibili Nr. 906
12W1-00502	975048	Schlauch Nr. 502	Hose No. 502	Tuyau flexible Nr. 502	Tubi flessibili Nr. 502
12W1-00537	10984734	Schlauch Nr. 537	Hose No. 537	Tuyau flexible Nr. 537	Tubi flessibili Nr. 537
12W1-00534	10984197	Schlauch Nr. 534	Hose Nr. 534	Tuyau flexible Nr. 534	Tubi flessibili Nr. 534



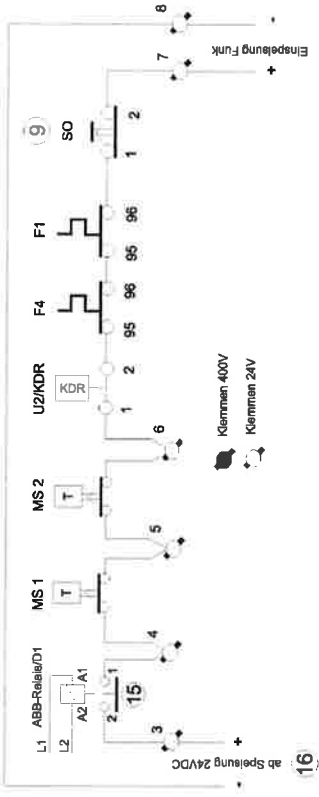
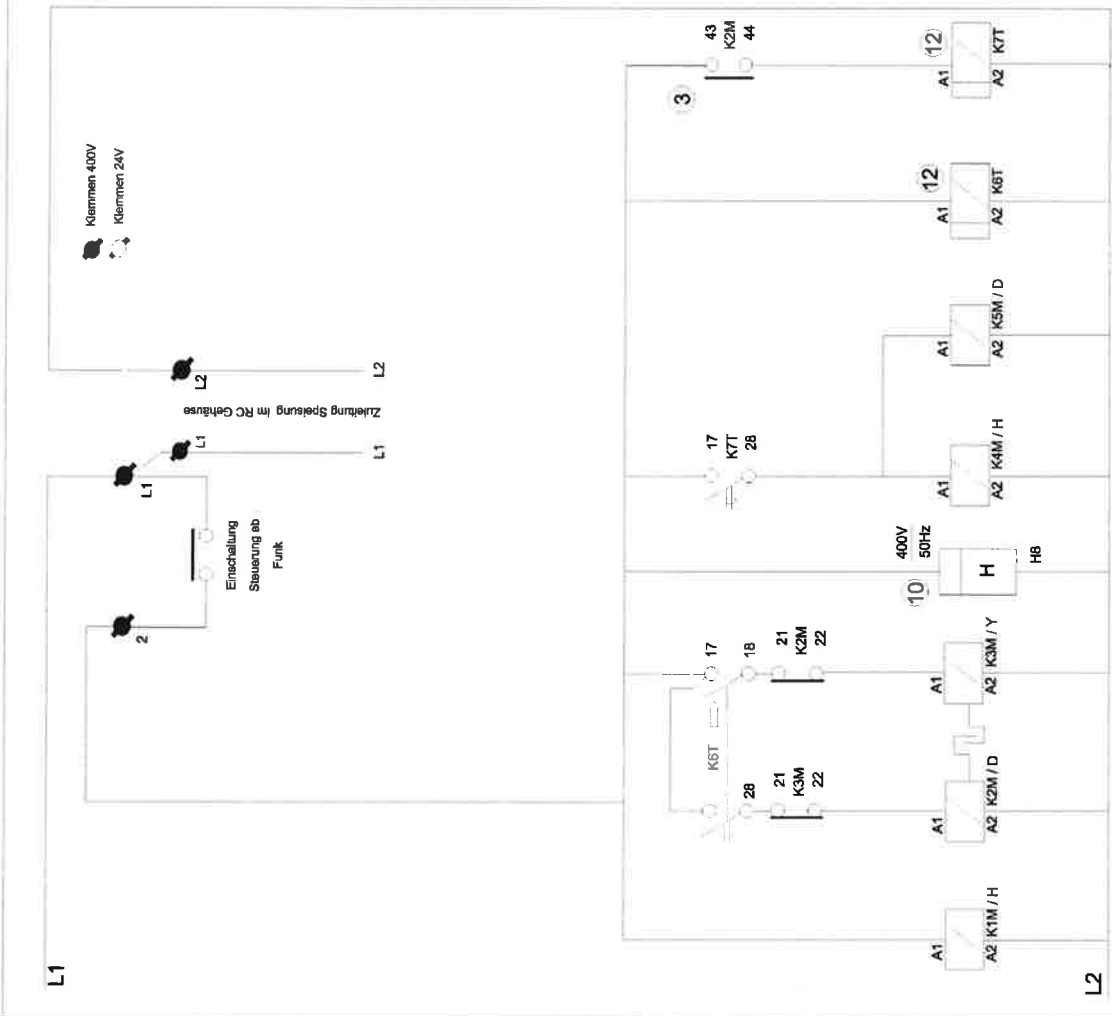
**HYDROSTRESS AG**  
ETEL- PPH40RRP  
3 x 400V / 50Hz

001  
17. Mai 2010

HS-Index  
Datum

Maschinentyp:  
3 x 400V 50Hz / 25RS-38425-40RR  
Typ PPH40RRP

**Elektroschema**



16	1	Heizteil SITOP 10A	11N1-6EP13-34	10984420
15	1	Relais ESB 2S 400V/50Hz 507 342 209	11Q1-00ESB-2S	10984021
14e	1	UP-Steckdose Schuko 230V / 10A	11F1-22010-02	973043
14d	1	Deckel FH 43 NUP/NAP GU	11F1-22010-01	973042
14c	1	UP-Steckdose Sidos AFD 10-3W	11F1-10031-92	973040
14b	1	Deckel FH 58 NUP/NAP GU	11F1-22010-05	979779
14a	1	Komplplatte FH NUP 2x1x1 GU	11F1-22010-00	973041
13	1	Stecker Typ CEE 63/5	11F3-CEE63-05	973060
12	2	Zeitrelais 700FSY2DA40 30sek 346-440VAC	11S5-00440-A4	980100
11	1	Drehfeldrelais WM 092D54-60 400V / 50Hz	11S7-000UM-00	973387
10b	1	Verdrehsicherung zu Stundenzähler	11Z1-40280-00	980133
10a	1	Stundenzähler BW 40.27 400V / 50Hz	11Z1-04027-00	973424
9	1	Not-Aus-Taste 800FP-MT 44 PX01	11D1-800FP-MT	10984019
8b	1	Schutzhaube zu LSA TZZ02	11H1-12211-01	979808
8a	1	Geräteschutzschalter TMT 12-211-13	11H1-12211-00	979807
7	1	Leitungsschutzautomat 1492-SP2B 100 2P 10A	11H1-01492-SP	10984022
6	1	Mech. + Elektr. Verriegelung 100-MCA02	11Q1-100MC-02	963361
5	2	Thermorelais 193-T1BC21 17.5 - 21.5A	11S4-00193-T1B	10988171
4	5	Schutz 100-C30KN00 400V 50/60Hz	11Q1-100C3-KN	963359
3	1	Hilfskontakt 100-SB10 Anbau seitlich	11Q1-100SB-10	964267
2	1	Wendeschalter CA63 A401-600VE	11S2-40160-40	10985258
1	1	Gehäuse PC 3828 13G	11G1-38191-3G	10986295
Pos.	Stk	Gerät/Typenbezeichnung	Hydrostress Artikel-Nr	SAP

**HYDROSTRESS AG**  
**ETEL- PPH40RRP**  
**3 x 400V / 50Hz**

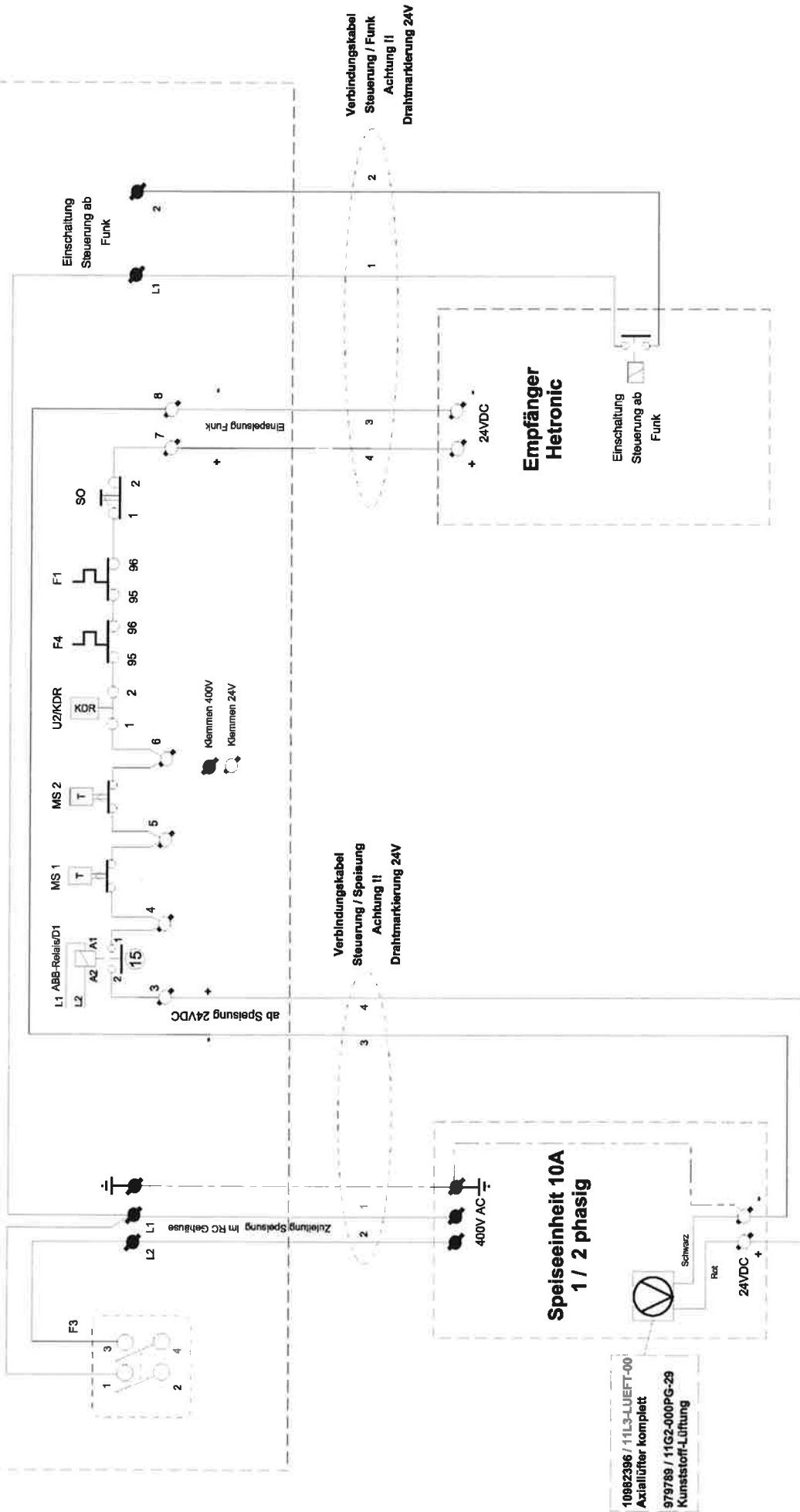
Schema Nr. FW 0443-0955-2

Maschinentyp:  
 3 x 400V 50Hz / 2SRS-38425-40RR  
 Typ PPH40RRP

HS-Index 001  
 Datum 17. Mai 2010

**Elektroschema**

# Steuerung PPH40RRP



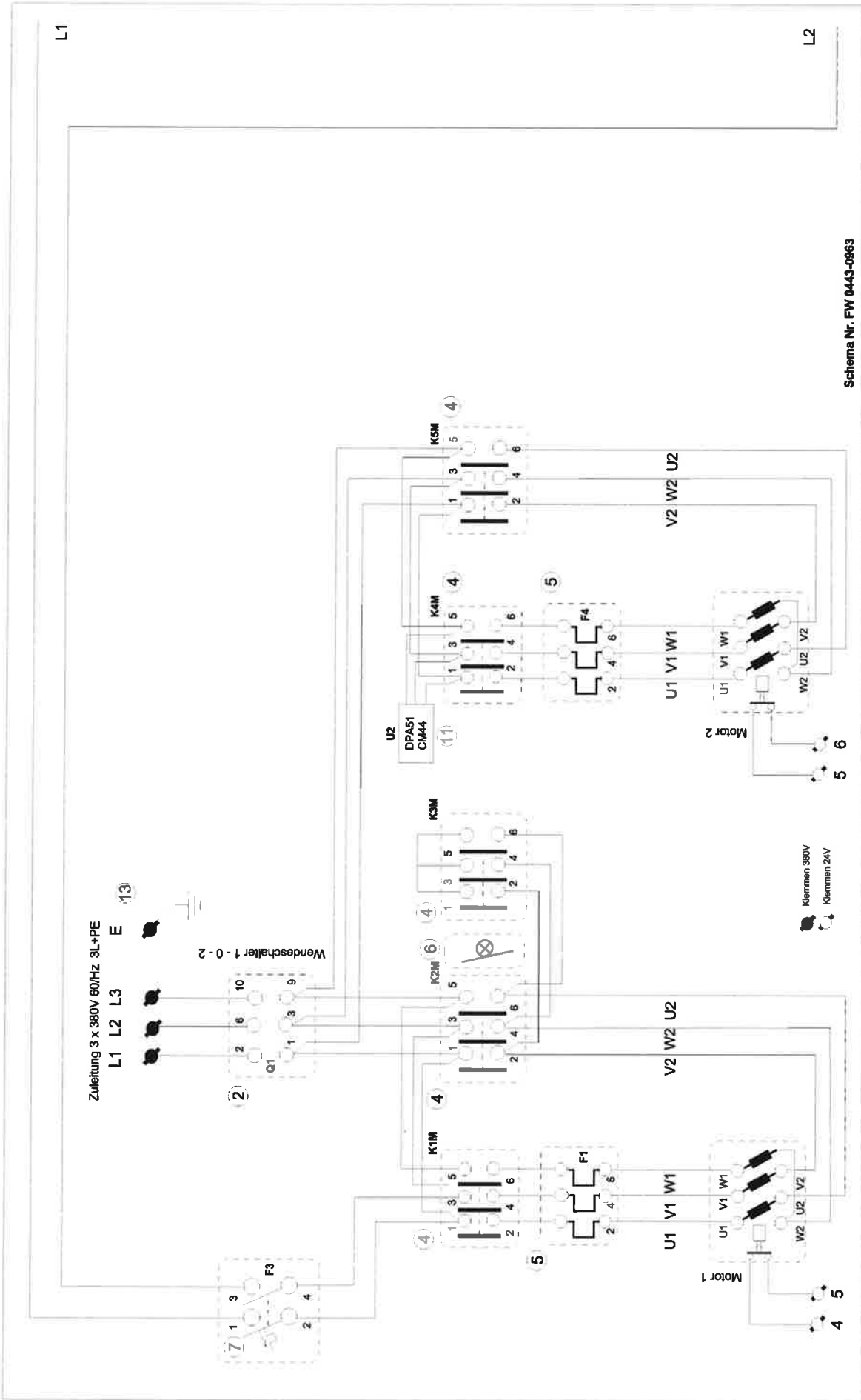
**Elektroschema**

Kabelplan  
PPH40RRP

HS-Index  
Datum

001  
3. November 2007

**HYDROSTRESS AG**



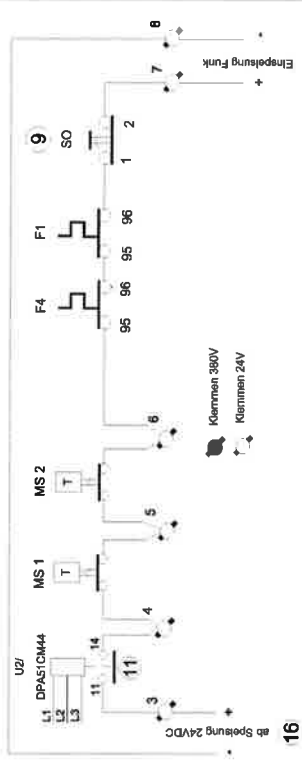
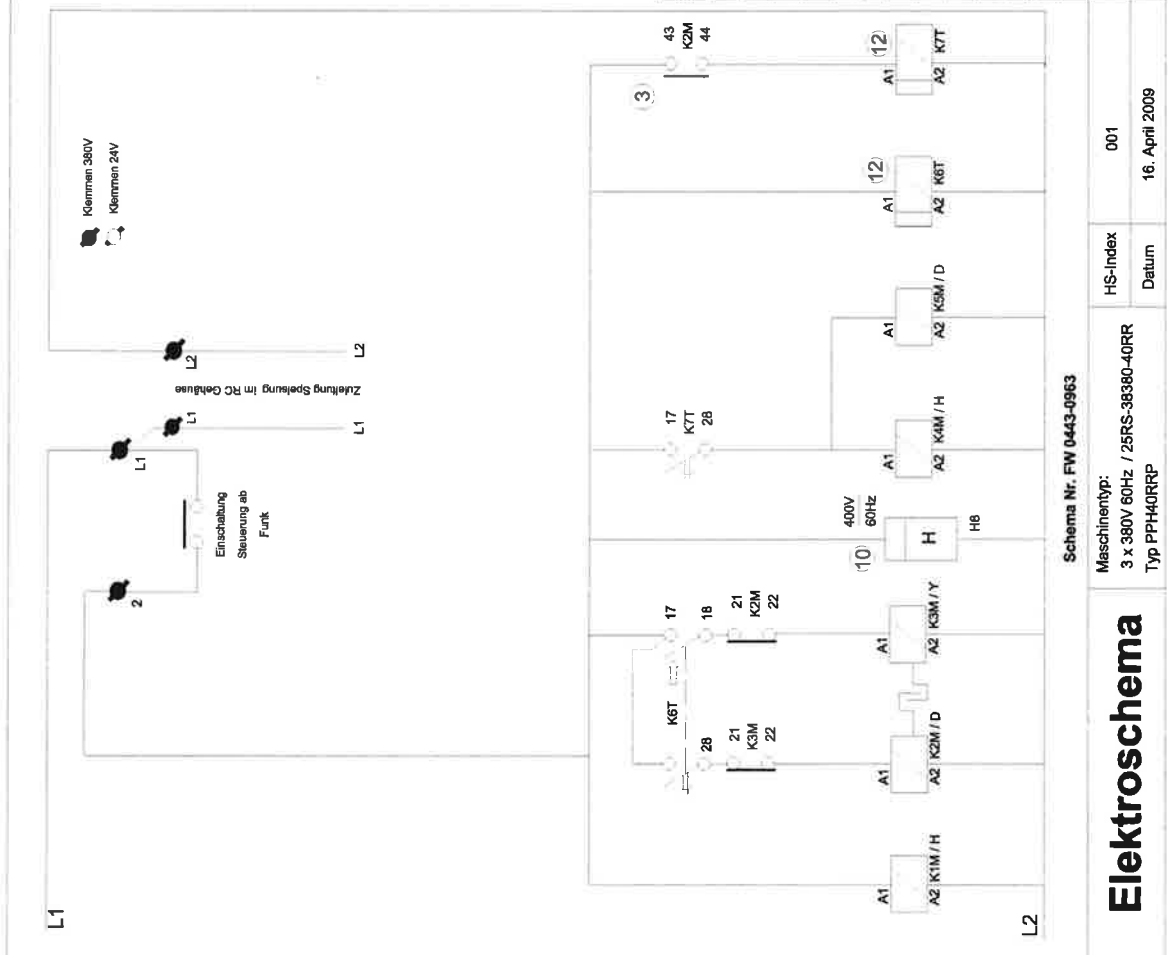
Schema Nr. FW 0443-0963

**HYDROSTRESS AG** ETEL- PPH40RRP  
3 x 380V / 60Hz

001  
HS-Index  
Datum 16. April 2009

Maschinentyp:  
3 x 380V 60Hz / 25FS-38380-40RR  
Typ PPH40RRP

**Elektroschema**



16	1	Netzteil SITOP 10A	11N1-6EP13-34	10984420
13	1	Stecker Typ CEE 63/5	11F3-CEE63-05	973060
12	2	Zeitrelais 700FSYZDA40 30sek 346-440VAC	11S5-00440-A4	980100
11	1	3-phasiges Spannungsüberwachungsrelais	11S7-00DPA-51	10984038
10b	1	Verdrehsicherung zu Stundenzähler	11Z1-40280-00	980133
10a	1	Stundenzähler BW 40.27 400V / 60Hz	11Z1-40060-00	999607
9	1	Not-Aus-Taste 800FP-MT 44 PX01	11D1-800FP-MT	10984019
7	1	Leitungsschutzautomat 1492-SP2B 100 2P 10A	11I1-01492-SP	10984022
6	1	Mech. + Elektr. Verriegelung 100-MCA02	11Q1-100MC-02	963361
5	2	Thermorelais 193-TAC24 16-24A	11S4-00193-TA	10984020
4	5	Schütz 100-C30KN00 400V 50/60Hz	11Q1-100C3-KN	963359
3	1	Hilfskontakt 100-SB10 Anbau seitlich	11Q1-100SB-10	964267
2	1	Wendeschalter CA63 A-401-600VE	11S2-40160-40	10985258
1	1	Gehäuse PC 3628 13G	11G1-36191-3G	10986295
Pos.	S'k	Gerät/Typenbezeichnung	Hydrostress Artikel-Nr	SAP

**HYDROSTRESS AG**  
**ETEL- PPH40RRP**  
**3 x 380V / 60Hz**

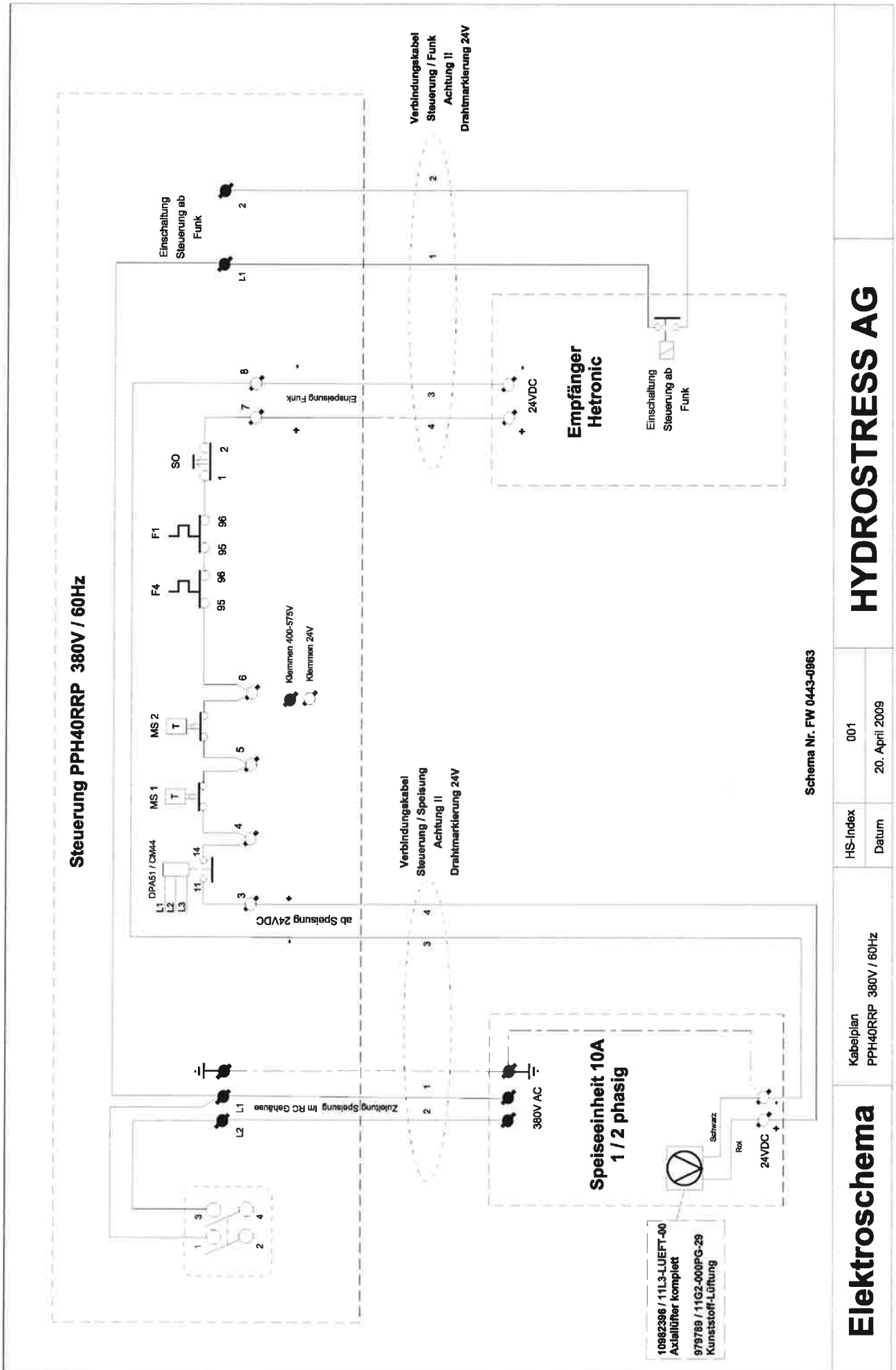
Schema Nr. FW 0443-0963

Maschinentyp:  
 3 x 380V 60Hz / 25RS-36380-40RR  
 Typ PPH40RRP

HS-Index  
 Datum

001  
 16. April 2009

**Elektroschema**



# Elektroschema

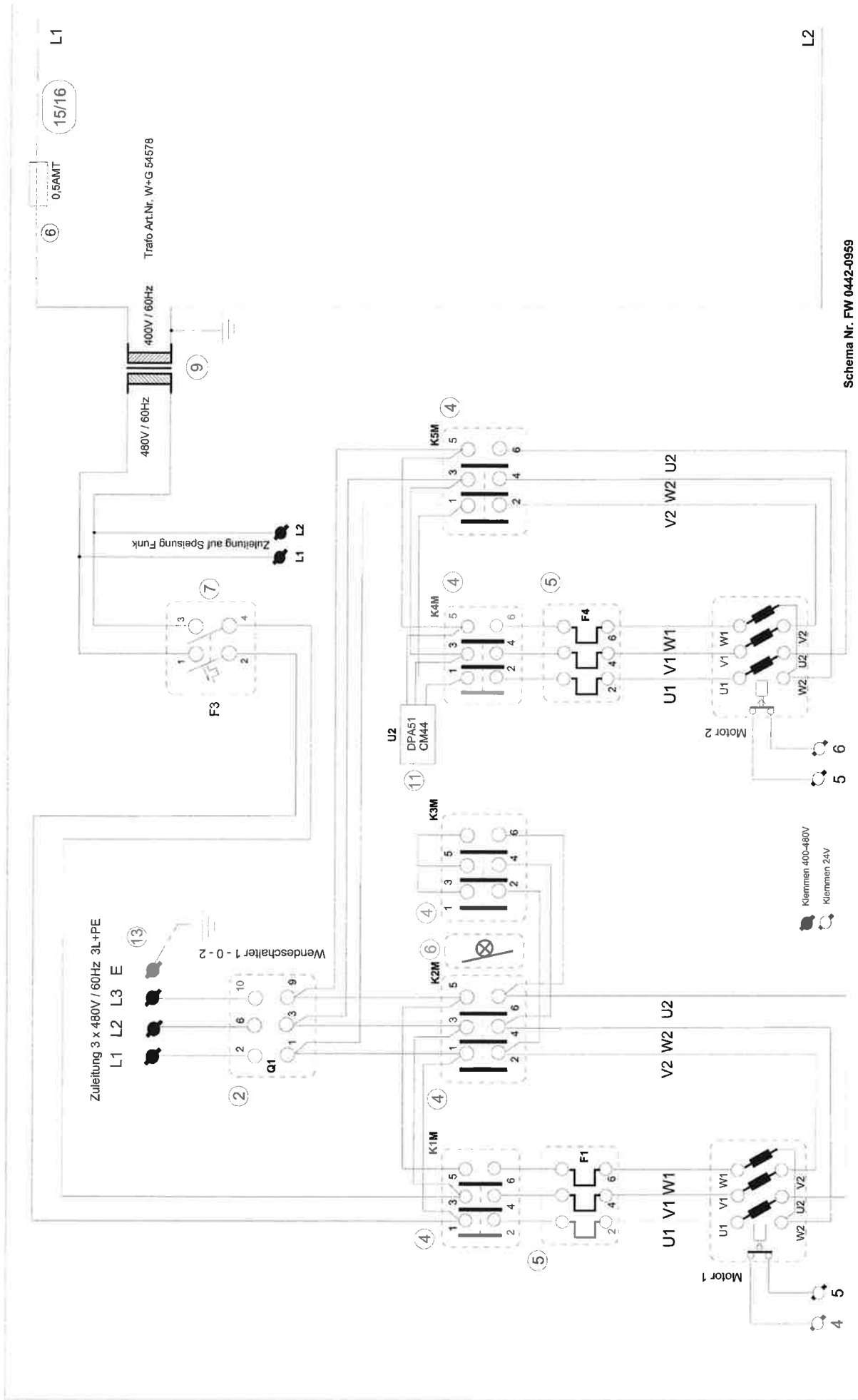
Kabelplan  
PPH40RRP 380V / 60Hz

HS-Index  
Datum

001  
20. April 2009

# HYDROSTRESS AG





Schema Nr. FW 0442-0959

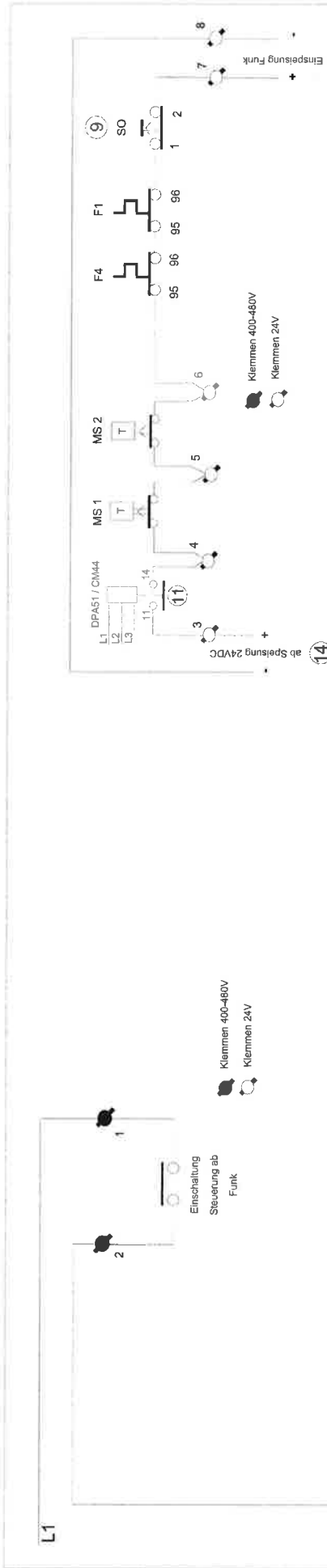
**HYDROSTRESS AG**  
**ETEL- PPH40RRP**  
**3 x 480V / 60Hz**

001  
 14. Dezember 2010

HS-Index  
 Datum

Maschinentyp:  
 3 x 480V 60Hz / 25RS-42486-40RR  
 Typ PPH40RRP

**Elektroschema**



Schema Nr. FW 0442-0959

16	1	Feinsicherung 6,3 x 32mm / 0,5AMT	11I1-06332-05	10986360
15	1	Sicherungsklemme 1492-H6	11I1-14992H-06	10986359
14	1	Netzteil SITOP 10A	11N1-6EP13-34	10984420
13	1	Stecker Typ CEE 63/5	11F3-CEE63-05	973060
12	2	Zeitrelais 700FSY2DA40 30sek 346-440VAC	11S5-00440-A4	980100
11	1	Drehfeldrelais DPA51 / CM44 208-480VAC	11S7-000PA-15	10984038
10b	1	Verdrehsicherung zu Stundenzähler	11Z1-40280-00	980133
10a	1	Stundenzähler BW 40.27 400V / 60Hz	11Z1-40060-00	999607
9	1	Not-Aus-Taste 800FP-MT 44 PX01	11D1-800FP-MT	10984019
7	1	Leitungsschutzschalter 1492-SP2B100	11I1-01492-SP	10984022
6	1	Mech. + Elektr. Verriegelung 100-MCA02	11Q1-100MC-02	963361
5	2	Thermorelais 193-T1BC21 17.5 - 21.5A	11S4-00193-T1B	10989171
4	5	Schütz 100-C30KN00 400V 50/60Hz	11Q1-100C3-KN	963359
3	3	Hilfskontakt 100-SB10 Anbau seitlich	11Q1-100SB-10	964267
2	1	Wendeschalter C63 A401-600VE	11S2-40160-40	10985258
1	1	Gehäuse PC 3819 13G	11G1-38191-3G	10986295
Pos.	Stk	Gerät/Typenbezeichnung	Hydrostress Artikel-Nr	SAP

# Elektroschema

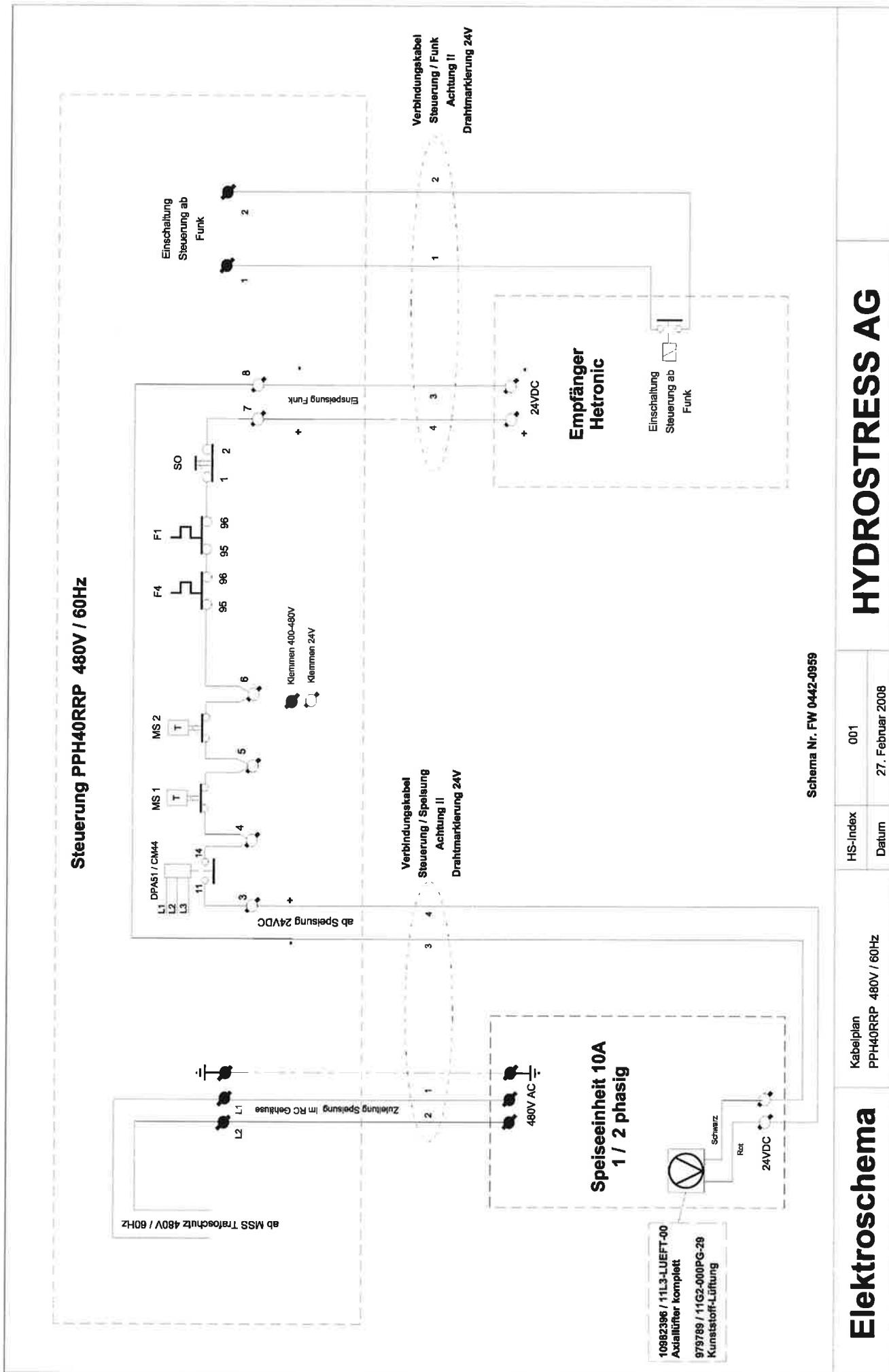
Maschinentyp:  
3 x 480V 60Hz / 25RS-42486-40RR  
Typ PPH40RRP

HS-Index 001  
Datum 14. Dezember 2010

# HYDROSTRESS AG

## ETEL- PPH40RRP

### 3 x 480V / 60Hz

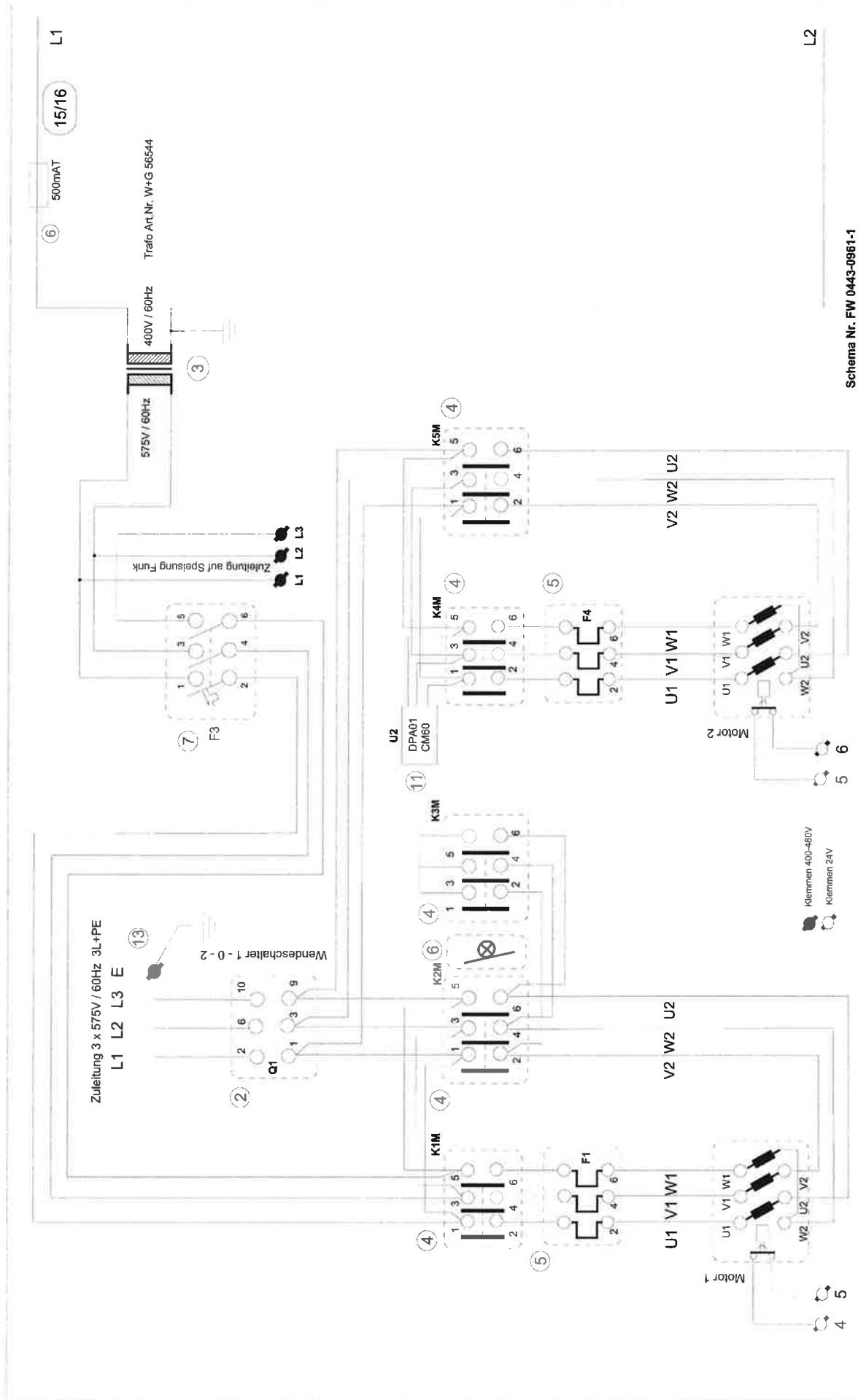


**Elektroschema**

Kabelplan  
PPH40RRP 480V / 60Hz

HS-Index	001
Datum	27. Februar 2008

**HYDROSTRESS AG**



Schema Nr. FW 0443-0961-1

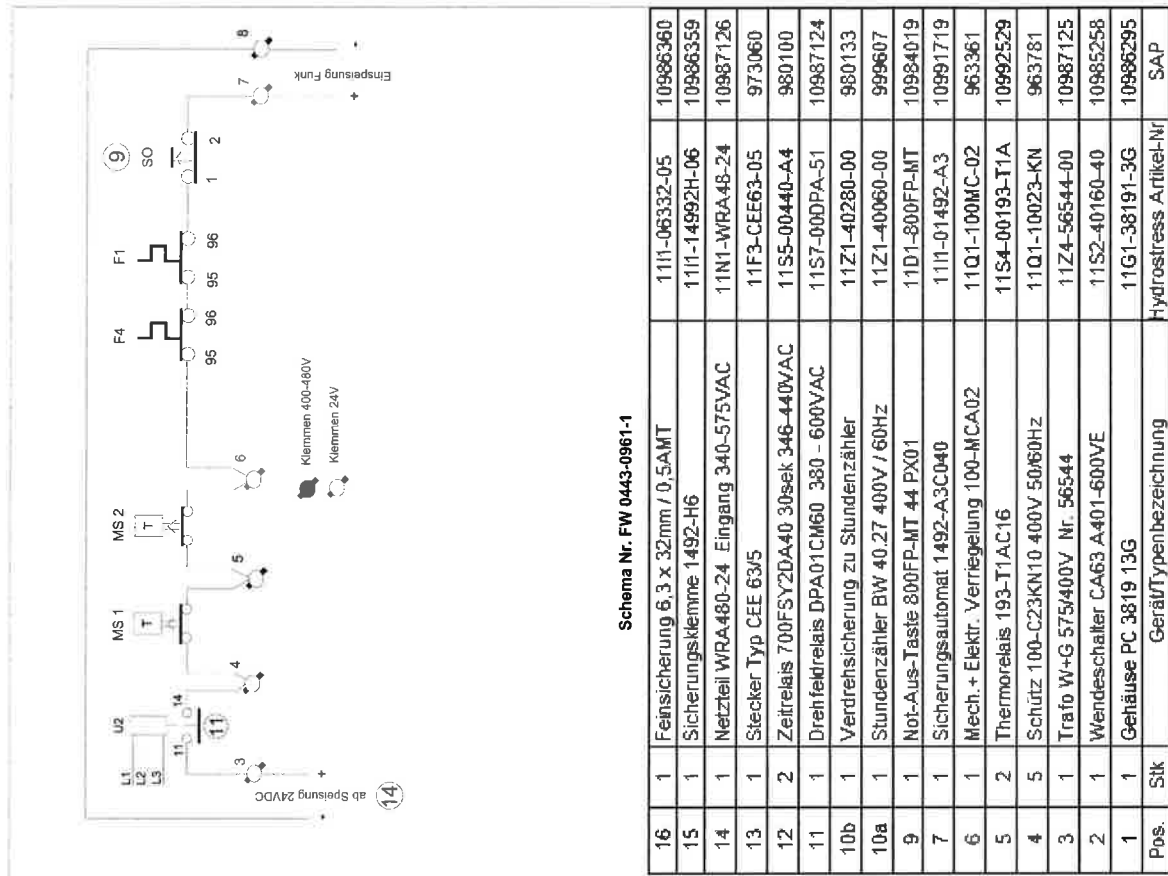
**HYDROSTRESS AG**  
**ETEL- PPH40RRP**  
 3 x 575V / 60Hz

001  
 17. Februar 2012

HS-Index  
 Datum

Maschinentyp:  
 3 x 575V 60Hz / 25RS-55606-40RR  
 Typ PPH40RRP

**Elektroschema**



Schema Nr. FW 0443-0961-1

16	1	Feinsicherung 6,3 x 32mm / 0,5AMT	1111-06332-05	10986360
15	1	Sicherungsklemme 1492-H6	1111-14992H-06	10986359
14	1	Netzteil WRA480-24 Eingang 340-575VAC	11N1-WRA48-24	10987126
13	1	Stecker Typ CEE 63/5	11F3-CEE63-05	973060
12	2	Zeitrelais 700FSY2DA40 30sek 346-440VAC	11S5-00440-A4	980100
11	1	Drehfeldrelais DPA01CM60 380 - 600VAC	11S7-00DPA-51	10987124
10b	1	Verdrehsicherung zu Stundenzähler	11Z1-40280-00	980133
10a	1	Stundenzähler BW 40.27 400V / 60Hz	11Z1-40060-00	999607
9	1	Not-Aus-Taste 800FP-MT 44 PX01	11D1-800FP-MT	10984019
7	1	Sicherungsautomat 1492-A3C040	1111-01492-A3	10991719
6	1	Mech. + Elektr. Verriegelung 100-MCA02	11Q1-100MC-02	963361
5	2	Thermorelais 193-T1AC16	11S4-00193-T1A	10992529
4	5	Schutz 100-C23KN10 400V 50/60Hz	11Q1-10023-KN	963781
3	1	Trafo W+G 575/400V Nr. 56544	11Z4-56544-00	10987125
2	1	Wendeschalter CA63 A401-600VE	11S2-40160-40	10985258
1	1	Gehäuse PC 3819 13G	11G1-38191-3G	10986295
Pos.	Stk	Gerät/Typenbezeichnung	Hydrostress Artikel-Nr	SAP

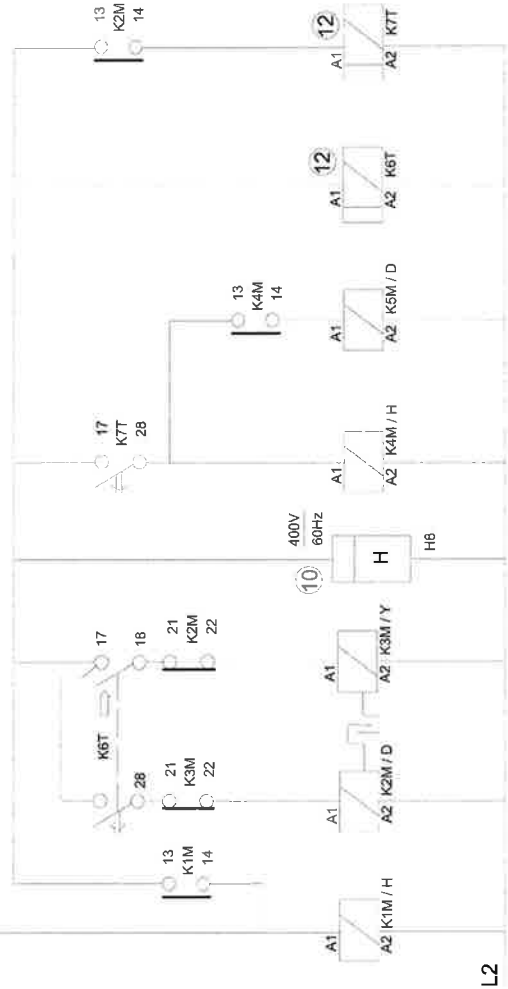
**ETEL- PPH40RRR**  
3 x 575V / 60Hz

**HYDROSTRESS AG**

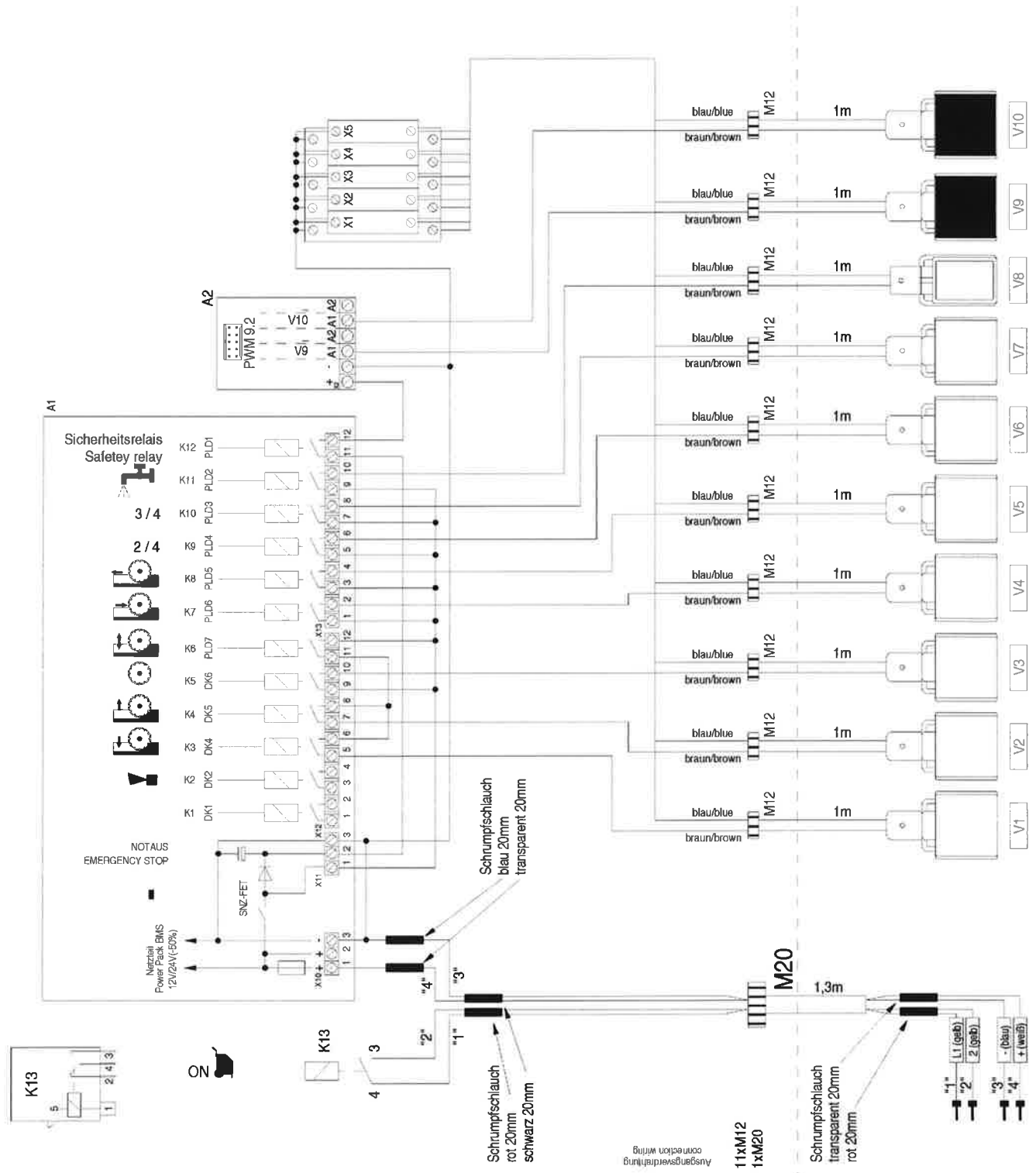
HS-Index 001  
Datum 17. Februar 2012

Maschinentyp:  
3 x 575V 60Hz / 25RS-5606-40RR  
Typ PPH40RRR

**Elektroschema**







# B5 Cable Set & wiring layout

